

# ААМТА

«ААМТА»

АПСНЫ АШӘКӘЫҘҘЦӘА РЕИДГЫЛА АГАЗЕТ  
ГАЗЕТА СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ РЕСПУБЛИКИ АБХАЗИЯ

Иапцдоуп  
2013 ш.  
март азы

№ 1-2-3 (51)

2017 ш.

ианвар-  
март

## ФЕВРАЛЬ 21 РЗЫ АПСУА ЛИТЕРАТУРА АШЬАҘАРКҘЫ Д.И. ГӘЛИА ДИИЖЬҘҘ 143 ШЫҚӘСА ЦИТ

### АУСҘҚА

2014-2016 шш. рзы алитературеи,  
аказареи, архитектуруи русхк акны  
Д.И.Гәлиа ихъз эху АПСНЫ АХҘЫНҘҚАРРАҘЕ  
премиа рыҘаразы

Д.И.Гәлиа ихъз эху АхъынҘқаррате пре-  
миа рыҘаразы Акомиссия азбамҘа инақьыр-  
шәаны алитературеи, аказареи, архитекту-  
реи русхк акны ауаажәларраҘеи еиҘа еиҘы-  
рдырыз сахъаркырала ихараку арҘиамҘақәа  
рзы, 2014-2016 шш. рзы алитературеи, аказар-  
еи, архитектуруи русхк акны Д.И.Гәлиа ихъз  
эху АПСНЫ АХҘЫНҘҚАРРАҘЕ премиа рыҘаразы:  
АблоҘиа Виачеслав Андреи-иҘа – аҘыхә-  
тәантәи ашықәсқәа рзы амультимпликациатәи  
асахъаркыратәи фильмқәа рдублиаж азы;  
АҘҘазоу Вахтанг Владимир- иҘа – ажәе-  
инраалақәа реизга «ЗымҘахә еиқәу» азы;  
Гәымба Лиудмила ХьыҘкьыр-иҘа –  
аҘыхәтәантәи ашықәсқәа рзы иналыгзаз  
амузыкаҘеи арҘиамҘақәа рзы;  
ЗанҘтариа Владимир Константи-иҘа –  
ажәеинраалақәа реизга «БзанҘы» азы;  
НаҘкььебиа Даур Капитон-иҘа – ароман  
«АҘҘ ахықәан» азы.

Р. ХАҘЫМБА,  
АПСНЫ АХҘЫНҘҚАРРА АХАДА

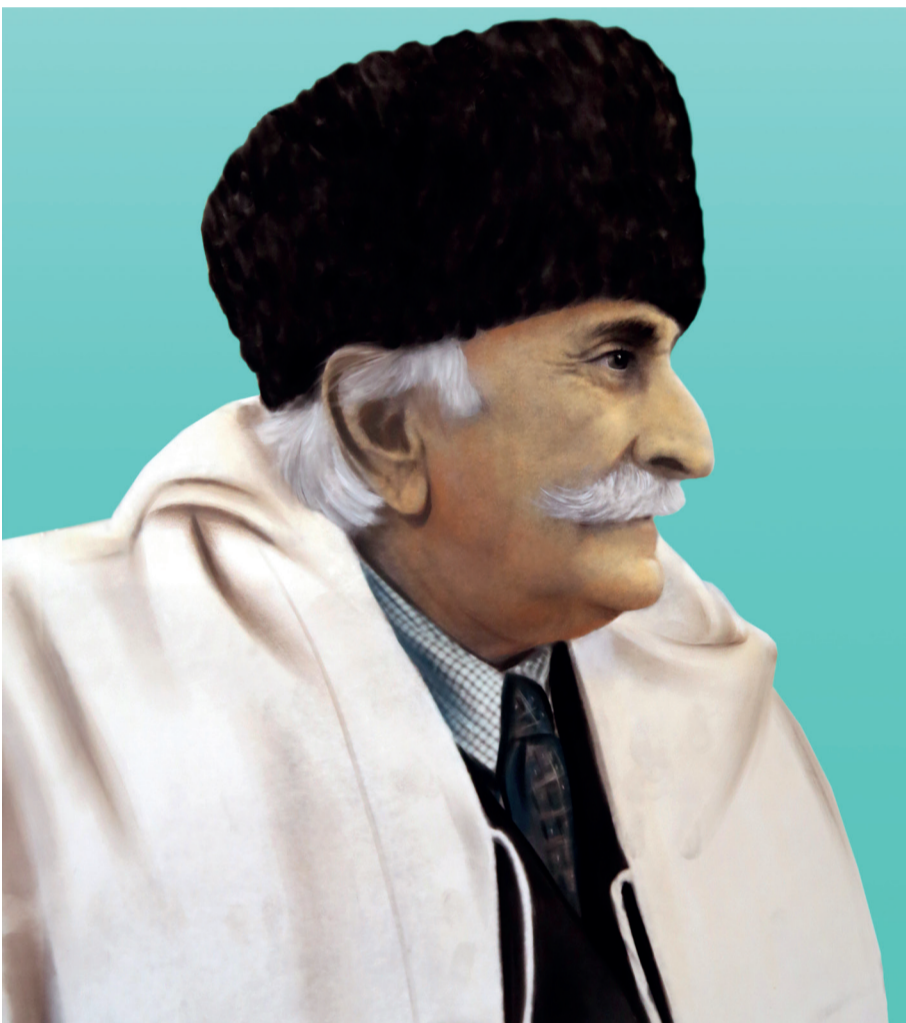
ақ. Акәа  
2016 ш. декабр 27  
№377

\*\*\*

Февраль жәаф рзы АПСНЫ АХАДА Иусбар-  
рҘаҘеи АПСНЫ АХАДА Рауль ХәҘымба 2014-  
2016 шш. раан иапцдоу арҘиамҘақәа рзы  
алитературеи, аказареи, архитектуруи рзы  
Д.И.Гәлиа ихъз эху АХҘЫНҘҚАРРАҘЕ премиа  
занашоу ирыдныҘәалауа адипломи аме-  
дали рнапаҘеи ириҘеит: Виачеслав АблоҘиа,  
Вахтанг АҘҘазоу, Лиудмила Гәымба, Влади-  
мир ЗанҘтариа, Даур НаҘкььебиа.

АПСНЫ АХАДА АХАМҘАҚӘА ЗАНАШОУ АРҘИ-  
АРАҘЕ ГЕАҘЦЫҘӘАРЕИ АҚӘИАРАҚӘАРЕИ РЗЕИҘҘ-  
ИШҘЕИТ.

Д.И.Гәлиа ихъз эху апремиа рыҘаразы Акомиссия аханҘәаҘы, АПСНЫ ЖӘЛАР РЫШӘКӘЫҘҘА  
Алықәса Гогәуа АХҘЫНҘҚАРРА АХАДА иҘабуп хәа  
иеиҘәеит ари аус аганахәала ахәҘгыла ра бзиа  
ахәадырҘшыз. АхәмҘақәа занашоу раказар-  
гы, аҘыхәтәан иҘабуп хәа ахырхәааит.



Дырмит ГӘЛИА,  
АПСНЫ ЖӘЛАР РПОЕТ

### АБРИ СОУП САРА

Харантә иааз сасра,  
Икарандаш кны дсазцааит сара:  
– Сухәоит исоухәаразы, узустәа уара?..  
– Сара адунеи ду аҘа соуп,  
Иара убри алагы сара сьехәаоуп.  
Еилырганы иуасхәап: сара саҘсуоуп!  
АҘсуа жәлар рҘа соуп сара,  
Ажәйтәза зны аҘамҘәеи арабҘәеи  
Кавказ иқәҘаны иказҘаз иреиуоуп дара.

Сара саҘсуоуп, стәыла хәыҘ ала сьехәоит.  
Сара бызшәала сырзааигәоуп, срашъоуп  
АедыҘқәа, ачеркьезқәа ухәа.  
Сара срашъоуп ажәларқәа зегь –  
адунеи аҘ инхауа.

Сара сырҘоуп абылра, аҘцышә иалҘыз.  
Сара сырҘоуп рҘаҘа иҘо ажәларқәа.  
Сара саҘсуоуп.  
СҘоурых –  
Ажәйтәза иалоуп...  
Сара – исашъоу иашъа соуп!  
Сара – саҘсуоуп! –  
Сышъа шлақәа сырҘоуп,  
Стәыла саҘоуп.  
СабдуҘәеи урҘ рабдуҘәеи  
Анышә иахәамоу саҘоуп!..  
Исашъоу – срашъоуп,  
АҘҘиҘәа зегы –  
Сара сыуаҘәа роуп!

### ЗЕГЫ РЗЫ ИҘЫРҘШЫҘОУ АХЪЗ

Февраль 21 – аҘсуа сахъаркырате литература ауасхыр азышъҘаҘәа,  
АПСНЫ ЖӘЛАР РПОЕТ Дырмит Иосиф-иҘа Гәлиа диижьҘеи 143 ш. цит.  
Уи игәаларшәаразы Акәа агәаны игылоу ибака ашка инеит: АПСНЫ  
АХҘЫНҘҚАРРА АХАДА Рауль ХәҘымба, уи иусбарҘа анапхгаҘы Даур  
Аршба, АПСНЫ АҘЫЗА-МИНИСТР Беслан БарҘыц, ихәҘыуаҘоу Беслан Ешба,  
АминистрҘәа Реилазаара иалоу, АПСНЫ Жәлар Реизара адепутатҘәа,  
аҘсуа шәкәыҘоҘәа, аҘарауаа, аҘареи, акультуреи, аказареи русзуоҘәа,  
аҘар, астудентҘәа, ашколхәыҘқәа.

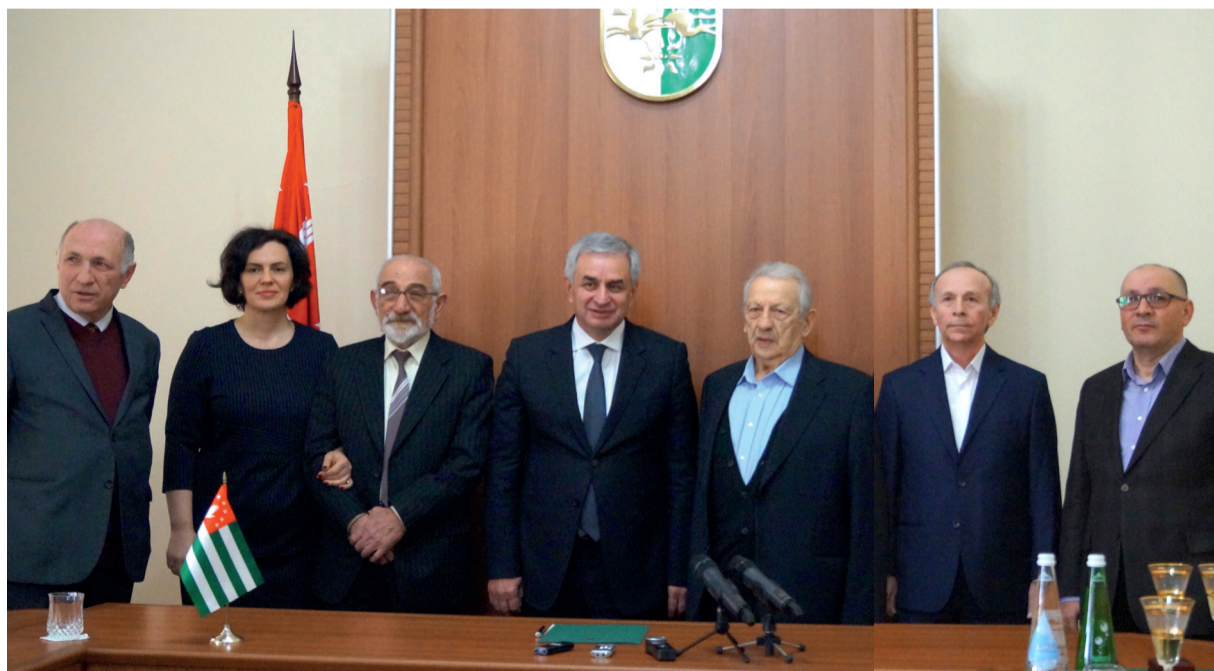
Ари амш азы абызшәатәи политиказы АПСНЫТӘИ АХҘЫНҘҚАРРАҘЕ еилаки  
АПСНЫ АҘАРЕИ АҘҘАРАДЫРРЕИ рминистрра Акәатәи аҘара аусбарҘеи  
раҘшыгарала АҘсадыҘыл эхы ақьыҘҘаз афырхәҘәа анышә иахәамадоу  
Ахъз-АҘша апарк акны игылоу абака, АПСНЫ Жәлар рпоетҘәа Б.Шьынқәбеи  
Д.Гәлиа ирбакаҘәа астудентҘәеи ашколхәыҘқәеи хьҘҘазарараҘәала  
ирҘааит, ашәҘқәа шҘтарҘеит. Февраль 21 Д.Гәлиа имшира еиҘш, ахәтәи  
бызшәа жәларбжаратәи амш акәны ишъоуп. Убри акнытә, ахәтәи  
бызшәа агәҘаракреи, аиқьырхареи, арҘиареи рызбәхә зхәоз адырақәа  
зныз атранспоранҘқәа кны ақалақь иалсит.

Д.Гәлиа ибакаҘеи ашәҘқәа рышъҘаҘара ашъҘахә Акәатәи аҘсуа школқәа  
рҘаоҘәа ажәеинраалақәа ирыҘхәеит. Уи нахыс аусмоаҘгәтәи иаҘҘан  
Д.Гәлиа Имениалтәи музеи акны. Арахь имоахыҘҘит ашәкәыҘоҘәа,  
аҘарауа, аказара аусзуоҘәа, арҘаоҘәа, ашколхәыҘқәа.

Д.Гәлиа игәалашәара иазкыз ахәылҘаз аалыртит, иаҘымоаҘылгон  
амузеи аиҘабы С.Қорсаи. Уи дазааҘгылеит традицианы  
ишышәақьыҘлахоу есышъқәса Д.Гәлиа имшира азгәҘтара,  
дрылаҘәажәеит уи иҘҘазаареи ирҘиаратәи моеи.

Агәалашәаратәи хәылҘазы акны Д.Гәлиа аҘсуа доухәтәи культураҘеи  
ианикыло аҘыҘ акырза шаҘанакуа, иахәагы, хәҘҘаҘаҘагы еиҘаҘыло  
абиҘарақәа рзы уи ихъз шҘырҘшыҘоу, насгы иҘҘазаареи ирҘиаратәи моеи  
иҘеҘгы инарҘбааны, инхарҘәааны ишҘҘааҘәу иазааҘгылеит: АПСНЫ АХАДА  
иабжәаҘоу, апоет-аҘарауаҘоу В.ЗанҘтариа, АПСНЫ ашәкәыҘоҘәа Реидгыла  
аханҘәаҘы В.АҘҘазоу, АПСНЫ аҘҘарадыррақәа Ракадемия ахәада З.Цьапуа,  
академик Ш.Салакаиа, АПСНЫТӘИ ахәынҘуниверситет афилологияҘеи  
факультет адекан А.Ашәба, ашәкәыҘоҘәа Г.Аламиа, Д.НаҘкььебиа,  
А.Лагәлаа, абызшәатәи политика азы АПСНЫТӘИ ахәынҘеилакы аханҘәаҘы  
Н.Ломиа, уи ихәҘыуаҘоу Т.Аршба ухәа егырҘгы.

АхәылҘаз акны ажәеинраалақәа ирыҘхәеит Акәатәи ашколхәыҘқәа,  
Д.Гәлиа иоымҘа «Анаурқәа» иалхны атеатр аҘы иқьырҘылоу аспектәкь  
акнытә ахәҘак нарыҘҘеит артистҘәа.



### АЛЫҚӘСА ГОГӘУА ИАНАШЪОУП «АХЪЗ-АҘША» АОРДЕН I АҚАЗАРА

АПСНЫ АХҘЫНҘҚАРРА АХАДА февраль 27  
рзы инапы зҘаиҘыз АусҘқа инақьыршәаны,  
амилатәи литературеи адоухәтәи культури  
рырҘиараҘеи илагала ду азы, насгы сахъар-  
кырала зәазара хәраку аоымҘақәа раҘҘа-  
разы АПСНЫ Жәлар рышәкәыҘоҘы Алықәса  
Ноча-иҘа Гогәуа ианашъоуп «Ахъз-АҘша»  
аорден I ақазара.

«...Маленький народ может иметь большую  
литературу. Я в этом твердо убежден... Учитывая  
что, в конце концов, духовные ценности, созданные  
тем или иным народом, определяют их место  
и роль в истории, я призываю своих коллег, особенно  
представителей небольших народов, сделать  
все возможное для создания большого искусства,  
большой литературы».

Дмитрий ГУЛИА  
(Из автобиографии, 1958 г.)

# АПСНЫ ЖЭЛАР РЫШӘКӘЫҘҘЫ АЛЫҚСА ГОГӘУА 85 ШЫҚӘСА ИХЫЦИТ

## АГӘАНАГАРАҚӘА

«Иахья аңсуа проза аихьзарақәа ртәи хәалаәажәом, Алықса Гогәуа ихьз мхәакәа. Уи аамта кәәк иалағзаны хлитература иалеигалейт: ажәабжкәә, аочерккәә, аповесткәә, нас ароман...

Алықса Гогәуа иәхәи нағзаны ихәаратәи еиңш дейбытәу: итбаауп идунеихәапшышәа, имоуп ганрацәала ауаюи дызлеицәаша агәырцкәыл, игәтыха цәыригартә еиңш бышшәалагы дейкәшәоуп... Гәхәәла иазгәастарц сәхуп, Алықса Гогәуа иреиамта милатрацәала еилоу Асовет литературафәи иааникилоит иара ихәтоу атың.

**Бағрат ШЫЫНҚӘБА,**  
Ақсны жәлар рпоет  
(1982ш.)

«Сара сгәи излаанаго ала, хыңьазара рацәала ари ароман (Асду) - аред.) афәи икәгылоу азцаарақәа рахьтә ихадарақәоу, иалукартә икақәоу абарт роуп: 1) лымкаала аюмта иагәылгоуп ахатәри (афырхәцеи) ауаажәларреи (аколлективи) реизыказаашәа азцаара ду; 2) ақсадгылы ажелари реизыказаашәа; 3) ахатәи бышшәа азык-азаашәа; 4) адин азык-азаашәа азцаара; 5) асоциалтә-класстә еизыказаашәкәеи аифырақәеи; 6) амилаттә традициатә цәсқәа; 7) ардзыбеи ағхәызбеи ахәцеи ағхәыси рыбзиенибабара, урт реизыказаашәкәа; 8) атаацәаратә еизыказаашәкәа; 9) ағар раазарәи ацара дырцарәи азцаара; 10) ароман афәи ақыр ачыдаракәа аманы избоуп ауаши ақсарәи реизыказаашәа азцаара дугы...

«Асду» икәнаргыло апроблемакәа жәләкәи атоурых иамгазац, урт ргырак ақстазаара иахьагы ицарны икәнаргылоит. Урт ииашаны, рымаршәа кны рызбара хәанахшәаларц азоуп авторгыи ари баохәтәрәла иаңдоу аюмта ағхәацәә изхәитәз».

**Сергей ЗЫХӨБА,**  
академик

«Ажьи абаши реиңш ицәабаратәи еимаддоуп Ал.Гогәуа ишымтақәа рцаки рбышшәеи. Автор ицәыриго азцаарақәа философиала ицаулоуп, угәацанза инеиуеит иахирбо алахьыңцәкәа, хшыюзыштра ззиуа асахьақәа. Убри акнытә, «имчуп», «ихьантоуп» автор ибышшәа. Аха уи «ахьантара» автор ибышшәа ханартәауеит, асахьаркыратә цәеижь ақнацәоит. Ажәа асахьаркыра, ажәа оңуцкала агәылыртәаара, цакыла арбеиара, насгыи ажәа иахьахәтоу атың афәи аргыларә – Гогәуа ибышшәафәи рағхьа улаңш ицәшәо ачыдаракәа иреиуоуп...

Иахьатәи аңсуа прозаикцәа рыбжьара А.Гогәуа иакара инартбаан асахьаркыратә символ зхы иазырхәо дәәа шәкәыюык ицәаара уадаоуп»

**Мушны ЛАШӨРИА,**  
Ақсны жәлар рпоет, академик

«Аеыкәахә» (ароман «Аеыкәахә» – аред.) – аиаша иахаңаны изкыи ахәахәа, ацәгәа-мыцәгәа, азальмдара ирсимволуп. Ари ахафәсахьа иаха-иаха игәылтәауа, ароман афәи ақырцәара ицәыртәуеит. Ажәан иацәаңшәуеит Шьасиә, Шьашькәа, Басиәт, Дигәа, Саса. Аеыкәахә иаха-иаха аңштәи ақсахәуеит. Уи аңштәи иаргыи досу иранәхәо хазуп. Уи азы амза цәсқәа амтә иахәжьуп, зны ашәа алыжжуашәа рбоит, зны афәи ахыгәа, ныхә еижьагак еиңшоит. Зегь гәыңуеит, азара тьрфацәа амзәәа гылап хәа, угәи зырәыцуа ацәкәа цысып хәа. Убри амзәәафәгыи доус зләкәгәыгуа хазуп. Ажәлар рыцәазаарафәи икаләкәа аитәкрақәа ақсарәа ацәа рхоуп, нак-аак еивагыланы еилацәо, ихаибартәауа ицоит».

**Владимир АЦНАРИА,**  
афилологиятә цәарадыррақәа  
рдоктор

«Хаамтазтәи аңсуа сахьаркыратә литература аидара хьантә тақхькәрыла изкәыгәгәо, ишдоухәтә малу зныруа, атоурыхтә лахьыңца иаргәәтәиуа, иахьеи-уахеи изхәыңцуа аңсуа шәкәыюоцәа дукәа дыруазәкәуп Алықса Гогәуа. Уи ицәыртәра, казак иахәсабаләа ишьақәгыларә, хәарас иаҗахәуеи, хқультуратә бакақәа ирылыхәхәо, хмилиәт литературазы зынза имшны, – инасыңны, ихтысыны икалейт. Ари ицәбыргыхәтоу феноменуп... Уи тоурыхтә аамтәлагыи уахәаңшуазар, ус еиңш иказ, ақсарәа иагәарцханы иашаз абаохәтәра хымҗада ахәуеиңш иаҗахьың аңсуа литература»

**Руслан ҚАПБА,**  
Ақсны ацәарадыррақәа  
Ракадемия хәтыр зкәу алахьыла

# ЖЭЛАР РЫШӘКӘЫҘҘЫ ИАЖӘА АНАРХА



1950-тәи ашықәсқәа инадыркны аңсуа сахьаркыратә литература иацәагылаз ашәкәыюоцәа рабицара иаарылукаауаз дреиуаны ишымтақәа рыла дцәыртит Ақсны жәлар рышәкәыюыи Алықса Ноча-иңа Гогәуа. Аханатә Ақсны ауаажәларратә цәстазаара иалагылоу, еснагь зыжәлар рфәхәи зхәо иакәны Ақсны еиңш аңтыцгыи ихьз рдыруеит. Зырфәиара амәхак тбаау, зшымтақәа ажелар ирылатәахьоу, 1959 ш. рзы СССР ашәкәыюоцәа Реидгылахь ирыдыркылаз, Ақсны Урыстәылеи рышәкәыюоцәа Реидгылақәа ирылоу, Д. И. Гәлиә ихьз зху Ахәыңтқарратә премиязы занащәоу, Ақсны ацәарадыррақәа Ракадемииеи жәларбжьаратәи Адыгәтә Академииеи хәтыр зкәу рлахьыла, Ақснытәи Ахәыңтқарратә университет хәтыр зкәу апрофессор, ацәамтақәа еиуеиңшым алитературатә конкурсқәа ркны иалыркаахьоу, мшәенеиңш зырфәиамта шьахәкәа рыла ағхәацәа зыргәыргьо Алықса Гогәуа 85 шықәса ихыцтит.

85 шықәса рағхьа Очамчыра араион Гәың ақытә, Ацъампазара ахаблан ииз Алықса Гогәуа 1951 ш. абжьаратә школ даналга, Ақәатәи ахәыңтқарратә арцәфратә институт дтәлоит. Ицәра анхиркәша, А. М. Горки ихьз зху Москватәи Алитературатә институт дтәлоит. Зшымтақәа рыла аңсуа пхьацәа еиңгәартахьаз Алықса Гогәуа уи еиңагыи арфәиара ағәацдыхәара инаҗәит. Идыррақәа ирцәуеит, афызцәа бзиақәа ирхәит, илаңшхәа артбааит.

1960 ш. ицәра хыркәшаны ицәсдгыыл ахь даныхьнхә, еиуеиңшым ашықәсқәа раан

аус иуан: Ақснытәи ахәыңтшәкәтыжьыртәфәи, ахәыцтәи журнал «Амцабз» аредатор хадас, ажурнал «Алашара» аредакцияфәи ацәкыңцәкәу амазаныкәагәс, акритикеи, апублицистикеи рыкәша аиҗабыс, Ақсны ашәкәыюоцәа Реидгыла ахантәафәи, ашәкәыюоцәа реидгылақәа Жәларбжьаратәи реилазаара Анагзәратә хеилак далахьын, Ақсны ауаажәларратә палата далан. Иахья Д. И. Гәлиә ихьз зху Ахәыңтқарратә премиязы Акомиссия ахантәафәи дыкоуп, ашәкәыюоцәа Реидгыла ахадарәи, ажурнал «Алашара» ауаажәларратә хеилаки, агазет «Аамта» аредколлегиеи дрылоуп.

Алықса Гогәуа ақстазаарафәи, аханатә ишикәшыоу еиңш, ижәлар рыгәтә дгылоуп. Ашәажәатәи ашәышықәсзәи Ақсны знысыз амәа иаргыи ихәтәи мәа аңшыын, ижәлар рыцәгәеи рыбзиен далахьын, рфәхәхәацәа дреиуан. Здунеихәапшәи зырфәиара амәхак ақыр итбаау ашәкәыюоцәа ақстазаара аилашыра далагылан. Уаанзеиңш, 1980-тәи ашықәсқәа рынцәамтазы Ақсны ауаажәларра-политикатә тагылазаашәа аңтышәынтәаламыз, Хәцәсдгыыл аңеиңш иазхәыңцәи иара дназлаз, ацеицәа нагакәа рыбзоурала иаңцәз ауаажәларратә еиңкәа, Ақсны жәлар рфорум «Аидгыларә» раңхьатәи ахантәафәи дыкан. 1989 ш. аңсуа жәлар рцеицәа хәтәрәкәа иреиуаз рахьтә аа-оык СССР Жәлар рдепутатрахь иалырхыз рыгәтә дгылан.

Ирфәиара инаваргыланы дызлагылаз аамта далкааны ижәлар рфәхәхәара напынцәс инаҗәит, даңсәцәкәангыи инаиңзон уи иус хьантә. Ашәкәыюоцәи хәтәра ижәлари иңсәдгыылы рлахьыңца дазымхәыңцуа, рцеиңш дазымхәауа кәлашыагыи амамызт.

Алықса Гогәуа дышкәыңшыз алитература дазхьаңшит аҗәеинраалақәа рыла, аха, хара имгакәа апыжәара ааннакылеит апроза, шәкәыюоцәи дунгыи дшыақәгылеит. Иаҗәабжькәеи иповесткәеи раңхьатәи реизга «Азиас цәакуеит амшын ахь» (1957 ш.) ала мышьтабзиала алитература ашкәа дымәахыцтеит. Хышықәса рышьтахь итыцтит иаҗәабжькәа реизга «Ашьацаагага». Убасқан, Москва, атыжьыртә «Молодая гвардия» акны итыцтит

ишымтақәа аурысшәахь еиҗағаны, «Река спешит к морю» хәа хьзыс иаманы. Убри ала, аурыс пхьацәа реиңш, егырт амилацкәагыи деицгәартеит, аххәаа бзиагыи аиуит.

Ақәа, Москва, Қарт, егырт ареспубликақәа ухәа ркны иааиңдыркызақәа ағхәацәа ироуан ашәкәыюоцәи ирфәиамта фыцқәа реизгақәа. Иахьанза итыцтхьоу ишәкәкәа 30 инареиҗау.

Урысшәала Москва итыцтхьейт ишәкәкәа: «Вкус воды» (1974), «Время оленьего зова» (1981), «За семью камнями» (1984), «Дикая азалия» (1988). Ақәа итыжьын: «Асду» («Большой снег») (2002, 2016), «Произведения» (2-томкны, 2009, 2010) ухәа егыртгыи. Алықса Гогәуа иаҗәабжькәа, иповесткәа, ироманкәа абжьаратә школкәа реиңш, ирхысуеит иреиҗау ацәариуртәкәа ркны. Ишымтақәа рыла ираазоит иаңсоу абиарақәа. Ирфәиарафәи атың чыда ааннакылоит апублицистика. Хәжәлар ржәытә-рфәтә, рцеиңш, рхәтәи бышшәа ухәа ирызку аочерккәа, астатиакәа, аессекәа еснагь ақтуалра рымоуп.

Ашәкәыюоцәи аңсышәала еиңш, урысшәала иааиңдыркызақәа Ақсны аперидикатә кыпцхь еиңш, Урыстәыла итыцтуаз ажурналкәа ирылон ишымтақәа, иаагозар: «Дружба народов», «Студенческий меридиан», «Сельская молодежь», «Советская женщина» ухәа. Ааиңгәа иаҗәабжькәа кыпцхьын Урыстәылатәи ажурнал «Форум» акны. Ишымтақәа еиҗагоуп пхьхьатәи Асовет Еидгыла еиднакылоз амилацкәа рбызшәақәа рахь, европатәи абызшәақәеи аиапон бизшәеи убрахь иналатцаны.

Алықса Гогәуа ирфәиамтақәа ахәшыара бзиа рыртахьейт аңсуа шәкәыюоцәеи ацәарауаи реиңш, аурыс критикцәеи алитератураатәақәеи азәырышәи. Ихәтә ақырынтә дрылахәахьейт Урыстәылеи егырт ахәаанырцәтәи атылақәеи ркны имәафьсуаз еиуеиңшым афорумкәа, зныкымкәа дагыкәгылахьейт Ниу-Иорк, Лос-Аңцелес, Хельсинки, Стампыл, Дамаск, Минск, Москва ухәа ақлақкәа ркны.

Ашәкәыюоцәи шыарда илиршәхьейт ахәаанырцәтәи ашәкәыюоцәа рырфәиамтақәа реиҗагарәла хмилиәтә литература арбеиарафәгыи, иаагозар, Ф. Достоевски, А. Платонов, К. Федин, Карло Коллоди ухәа егыртгыи ршымтақәа аңсышәала ирцәәжәеит.

Аханатә ахәатәи змоу, зыгәтәхьыңцәкәа кәзарәла ағхьацәа рызнагышәа иақәшәо, ақәфәиара дукәагыи аазырцшхьоу, даеаки иаламәашьо зхәтәи мәа иану ашәкәыюоцәи ду Алықса Ноча-иңа Гогәуа 85 шықәса ихыцтра идныхәлауа, агаәбзиарәи, ақәрантра дуи, арфәиара ағәацдыхәарәи изеиҗахьшәоит. Хәзшаз дихьылапшааит, ақыр шықәса иңсәдгыылы ижәлари дрыгымзааит.

**Ақсны ашәкәыюоцәа**  
Реидгыла

# УРТ ЗЕГЫ АҒИАРА ИАТӘУП

**Аңхьацәа ишәыдаагәлоит ашәкәыюоцәи Алықса Гогәуа «Спутник – Ақсны» иеиҗаз аинтервиу**

**– Алықса Ноча-иңа, иахьатәи аңсуа литература ағиара чыдакәзшыақәас иамоузеи егырт аперидкәа ирфәыргьшны шәахәәпшуазар?**

– Иахья, апостсовет литературақәеи, аңсуа литературагыи уахь иналатцаны, адунеизегьтәи асахьаркыратә литературеи реизыказаашьақәа, реицәнеиаирақәа, аиҗагара азцаарақәа ухәа апроблемақәа рацәоуп. Макьана ишаҗаху, ишеиңгу икам хәа сгәи иаанагоит. Асоветтә Казара, алитература аңхьа инаргылан, уи аидеология анапы ианын. Уажәы, цәсәтәи асоветтә тәылақәа рфәи уи азы рхы иоужьуп. Убри аҗагылазаашәа ишеибаку амәа фыц ахь аиагара апроцесс нымцәац. Хәарада, ақазарафәи, хыла алитературафәи, иааидкылан акультурафәи, иахья адунеи зегьтәи афәи имәафьсуа егырт аиҗақәа, убарт рхыңхьазарафәи атехнология фыц, аинтернет ухәа рнырра зегьыңцәара иназотит.

Иахьатәи аңсуа литература ағиарагыи убарткәагыи аныңшуеит. Раңхьа иргылан, ифеиоу алитература, зегьтәи рфеиңш, аңсуа литературагыи иархәхьейт ахәтәи традицияқәа.

Иахья имәафьсуа апроцессқәа, иара адунеизегьтәи ағиаракынтәи иаазо аиҗақәа рырфәиара шьаҗәс иамоу урт роуп. Хәарада, убра ачыдаракәа ыкоуп. Иахьәап, абжьаратәи абыдаракәа, фыц ағра иафәу, пәса ааҗәс убри хәамтазтәи, адунеизегьтәи аиҗақәа, ачыдаракәа еиҗа ирласны ирылсуеит, имчхоит. Икалп, абри аиңш аҗагылазаашәа иаб-

зоуроу ықазар, иахьатәи аңсуа поэзия даара иубартә еиңш алирикахь икәҗахан иахьыкоу. Ари, ганкахьала, ибзиоуп, аха маңк атематика артшәоазар кәлап, убри «хыхьыңтә иаауеи, еснагь ихәдоу ашьаҗәкәа ркынтәи ишеиуа амчи русеиңцура иагнамырхарц еснагь иаңкәлашлатәу. Уажәы уи, маңк ақәзаргыи, иубартә иахьықәлаз ыкоуп: фыц ағра иалагаз, апоезиатә, алирикатә хшыҗәцара хәрақкәа рпоезиатә бышшәа ианрызтәмыгзо, ианырзаамырбуа. Насгыи, адоухәтә культура иаиуз ахақәйтәра ианахнаңауа ыкоуп, иңхеиңхеиуа икоу ақстазаара ахәтә аматериал ианашнаго, ахәтәахьы ианиаргазо ыкоуп. Арт, хәарада, еснагь изхылапшәтәу, еснагь амәа иашахь иназго амчкәа амазароуп алитература, алитературатә критика раңхьа инаргылан.

Абас, аңсуа литература, ахәтәи традицияқәа шьаҗәс иқатцаны, афыцгыи аарбышәа азыпшауа, еихсығра змамкәа азцаарақәа раңхьа изыргыло аамта иаңамхарц, иахәтоу афәышәарақәа еснагь иахьыкоу, иахәоит хлитература ағиара амәа ишану.

**– Уажәтәи алитература акны прозала иоу инеиңыху арфәиамтақәа рхыпхьазара ақыр еиңдоуп аҗәеинраала аформа ала иоу рааста, издышәхәалои шәара уи?**

– Хәра хәыратә литература Д. И. Гәлиә иаҗәеинраалақәа реизга ала ахы акит. Аха, иааидкылан уи арфәиара зегьтәи уахәаңшыр, апрозагыи апоезиагыи еикараны иарбоуп ухәартә икоуп. Икан апоезиә ала иалаган,

апроза акыңза акраамта изымназ алитературақәагыи. Уи зыңкәоу иреиуан, афольклор афәгыи апроза ааҗәа аҗәеинраала хараза еиҗаз атың ахьамаз. Аңсуа фольклор атрадицияқәа рфәи ақәзар, апрозатә, аиҗахәаратә традицияқәа ракәын еиҗаз.

Ашьтахь, асоветтә период ианамеханакы, сгәи иаанагоит, апроза аиҗахәара мзыс иамақәаз иреиуан хәа ахәыңтқарратә идеология иканатәоз ақәыгәгәара. Апоезиәфәи, аҗәеинраалафәи, алирикафәи уи ахьыршшара еиҗа иауан.

Уажәы, инханы икоу убри атрадиция аенерция иахькогыи рацәоуп. Иара убас, иахья зегьыңцәара ахәыңтқарратә идеология акынтәи акультура иаиуз ахақәйтәрагыи иахькоу ыкоуп. Асоциалтә цәстазаара иахьеиуахеи икәнаргыло азцаарақәа (социальные заказы) официалла иахьықәам, ақазара, асахьаркыра, алитература аанагоит, урт рыла имырхьантәкәа, еиҗа «ицкәоу», еиҗа иңшзоу ахь иафәит ухәартә икоуп. Сгәи иаанагоит, цәса асоциалтә тахьарақәа рдикаттә шымыцхәыс, нас аешәпсахьыз аиңш, ари афыз аҗагылазаашәагыи аеаңсахуеит, асоциалтә активра еиҗахоит хәа. Алитература ақстазаара иасаркьа иашан инхароуп. Хәра хлитературагыи уи амәа ауп изкәу.

**– Алықса Ноча-иңа, шәырфәиамтақәа Ақсны уи аңтыңи аҗахьацәа маңымкәа ирымоуп, шәымтақәа ркнытә еиҗа ишәза-аигәоу, насгыи еиҗа сфәхәи аласхәейт хәа зышәхәоу ыкоуа?**

– Ажәа «ағахьы» даара иаҗәаңынхоуп. (Алғартә 3-тәи ад.)



## К 100-ЛЕТИЮ НАРОДНОГО ПОЭТА АБХАЗИИ Б. В. ШИНКУБА

# ПОВЕСТЬ «ЧАНТА ПРИЕХАЛ» - первое прозаическое произведение Б. В. Шинкуба



Повесть Б. Шинкуба «Чанта приехал» впервые опубликована в журнале «Алашара» в 1969 г. (№ 4). В этом же году она довольно удачно была переведена на русский язык Е. Герасимовым и напечатана в «Новом мире» (№ 6), затем вошла во второй том избранных произведений писателя (в двух томах), изданный в Москве в 1982 году и в другие издания на абхазском и русском языках.

«Чанта приехал» — это начало нового этапа в творчестве народного поэта Абхазии, первая попытка Б. Шинкуба испробовать свои возможности в прозе. Успешно принятый им шаг, стал важным в развитии национальной литературы. За повестью последовали исторический роман «Последний из ушедших», принесший автору широкую известность, и второй роман «Рассеченный камень».

В повести «Чанта приехал» главный герой Чанта Чрымба — человек, тесно связанный с народными корнями. Он играет важную роль в сюжетно-композиционной структуре произведения, является выразителем авторского замысла и писатель, используя различные художественные средства и формы повествования, стремится создать его образ, глубоко проникнув в судьбу персонажа, в его психологию и духовный мир, создавая и внешнюю выразительную портретную характеристику, которая позволяет ясно представить облик героя.

Автор не заставляет читателя мысленно рисовать особенности внешнего портрета этого глубоко думающего и озабоченного пожилого человека. На первой же странице произведения он сразу же дает выразительные черты лица Чанты Чрымба: «Это был старик лет семидесяти, худощавый, с большими серыми, задумчиво смотревшими глазами, с красивым, чуточку сгорбленным носом, с коротко подстриженной бородкой; кончики усов его были закручены вверх, и поэтому, может быть, щеки казались глубоко запавшими». (Шинкуба Б. Избранные произведения. В 2-х томах. Т. 2. М., 1982. С. 306. Далее ссылки на это издание, страницы указаны в тексте в скобках).

В повествовательной структуре повести прямое участие авторского голоса явно очевидно. Он является и наблюдателем действий, ведущим объективное повествование о них, а также лицом, следящим за внутренними психологическими процессами героя и часто передающим его переживания и мысли. В этом убеждаешься, читая завершающую небольшую часть произведения, выступающую в роли эпилога, где автор, ведя рассказ от собственного «я», показывает и себя как повествователя. Писатель пишет: «Не знаю, может быть, это только приснилось или примерещилось мне. Чанта Чрымба стоит у меня перед глазами в ярком свете утреннего солнца, уже обсушившего землю и свежую листву белых акаций, которые окружают расположенную на склоне горы колхозную пасеку...» и т. д. (С. 343).

Таким образом, в организации повествовательной и сюжетно-ком-

позиционной структуры, в создании образа главного героя важнейшую роль играет и голос неперсонифицированного автора-повествователя, который ощущается на всех уровнях повествования. Если же мы говорим, что многие размышления персонажа передаются не через собственное «я» героя, а в несобственно-прямой речи, посредством участия третьего лица, то этим третьим лицом несомненно является сам автор.

В структуре повести значительное место занимают ретроспекции, отход от настоящего в прошлое, который часто связан с духовными переживаниями и воспоминаниями Чанты, или же совершается через прямое авторское повествование. Ретроспекция дает писателю возможность полнее представить богатый жизненный путь героя и раскрыть психологию и нравственные основы его характера; без показа прошлой жизни настоящего героя, его думы и действия были бы непонятны. Отражение исторической и духовной взаимосвязи предшествующей и современной действительности становится как бы внутренне необходимым, ибо, можно сказать, что лишь тогда возможно глубоко понять настоящее и предвидеть будущее, когда поймем прошлое.

Если человек не интересуется историческими судьбами своего народа и совершенно равнодушен к вопросам будущей участи нации, пренебрегает родным языком, духовными и морально-нравственными, этическими ценностями, с огромным трудом накопленными народом тысячелетиями, то он теряет свой национальный облик, национальное самосознание (превращается в манкурта), чувство патриотизма, начинает видеть во всем только источник собственного самосохранения и наживы. (Кстати, эта проблема как никогда актуальна сегодня не только для абхазского народа, но и для народов бывшего СССР, испытывающие негативное влияние так называемого «цивилизованного» западного либерального мира).

Именно таким (хотя и не так жестко) и представляются Чанте его единственный сын Сатбей и невестка Лена, у которых старик находится уже не менее восьми лет.

Они живут в городе. По воле судьбы, вопреки желанию Чанты Чрымба попал к ним, оставив свое родное село Лашкыт, отцовский очаг, близких и родных. Обстоятельства сложились так (его болезнь, продажа Сатбеом и Леной хозяйства Чанты в деревне), что он вынужден был остаться у сына. Б. Шинкуба, как бы не обращая особого внимания, говорит о нечестном образе жизни Сатбея и Лены. Но их жизнь связана с деньгами и ложным добыванием авторитета в обществе. И то, что Чанта живет у них, материально ни в чем не нуждаясь, и то, что Лена хорошо ухаживает за ним — означает «пускать пыль в глаза». Они делают все это для самих же себя, ради своего эгоизма, для поднятия собственного «престижа» в глазах окружающих. К таким персонажам принадлежит, скажем, и Лад, работающий в торговле, который организовал «пыш-

ные» похороны своей тещи Селхи. Чанта внутренне чувствует психологию этих людей. И хотя он не оказывает «внешнее» противоборство, его духовное богатство и высокая нравственность противопоставляются низкой психологии Сатбея, Лены, Лада и др.

Как отмечалось выше, Б. Шинкуба уделяет максимальное внимание созданию образа Чанты Чрымба, ибо через раскрытие внутреннего мира главного героя, его мироощущения и своеобразия восприятия тех или иных явлений жизни автор во многом выражает собственные взгляды и свое отношение к действительности. Он прибегает к различным способам раскрытия характера персонажа и проникновения в его психологию. При этом поэт, делая первый шаг в эпической прозе, несомненно, обращается к опыту других национальных литератур (в том числе и абхазской литературы), в которых в 60-е годы важное место занимало уже исследование духовного мира, психологии современного человека и получил распространение принцип «самораскрытия» характера введением в повествовательную структуру произведения внутренних речей, размышлений и монологов героя.

И Б. Шинкуба наряду с объективным авторским повествованием также широко пользуется «чистыми» монологами Чанты Чрымба, которые иногда произносятся героем открыто. Это не только обогащает повествовательную структуру повести «Чанта приехал», но и позволяет создать многоплановый, цельный образ главного персонажа, выявить особенности его психологии и склада его ума.

Чанта Чрымба — традиционный тип народного мудреца и философа. Личную судьбу он рассматривает в неразрывной связи с судьбой народа, с ее настоящим и будущим. Поэтому его размышления о родном очаге, о родной деревне и земле, и само возвращение старика в родное село Лашкыт приобретают общезначимый смысл. И ему не все равно, где его похоронят после смерти. Он хочет, чтобы его прах лежал рядом с предками в родном селе. Мысли героя не однозначны. Связь с землей, с «малой» родиной — это связь с «большой» родиной, с судьбой всего народа, с его национальными корнями. Примечателен монолог старика, который с болью в душе думает о своей настоящей судьбе (в это время он находится в городе, в доме сына) и судьбе отцовского очага, он передается от первого лица — собственного «я» героя (в русском переводе — несобственно-прямой речью): «Я ведь все делал так, как завещал отец... А сегодня, когда односельчане вкушают плоды своего труда, изменился (потерял свое лицо) очаг моего деда Чрымба Джанима! Родной двор в живописном предгорье Лашкыта, в котором еще стоят большие ореховые деревья, посаженные Джанимом, опустел, стал беспризорным... Там остался давно остывший, заросший зеленым хмелем очаг предков! А он, внук Джанима, забывший свой очаг, живет в городе в доме невестки на всем готовом, в полном довольствии... Почему случилось так?..» (Шинкуба Б. Собрание сочинений: В 3-х томах. Т. 3. Сухум, 1979. С. 442; на абх. яз.).

Размышления старика не однообразны, они порой достигают философской значимости, касаются сущности и внутренних законов движения жизни, которая бесконечна в пространстве, но имеет начало и конец в каждом явлении природы, материального мира, в каждом конкретном человеке. В свою очередь они показывают и богатство духовного мира Чанты Чрымба.

Мысли о характере мироздания возникают у главного героя по дороге к родному очагу, в первый день приезда старика в Лашкыт и связаны с образом «дороги», они передаются несобственно-прямой речью:

«Дорога, дорога! А кто провел ее с одного конца до другого? Да имеет ли она начало и конец? Нет... Все живое имеет свою дорогу... Неподателю гремит ручеек. Он тоже куда-то спешит своей дорогой... Спешит — к морю... Везут на кладбище гроб с покойником и говорят, что человека провожают в последний путь. Ребенок родился... и говорят, что человек начинает свой путь. Конец и начало — не так ли? Но разве, когда на крышку гроба падает земля, тем и кончается жизненный путь человека? Разве тот ребенок, что только что родился, не может продолжить жизнь умершего? Нет, дорога жизни не имеет конца». (С. 322).

«Дорога» здесь приобретает широкий философский смысл, превращаясь в развернутый метафорический образ, который олицетворяет диалектику жизни природы и человека, стремящейся к бессмертию и бесконечности. Однако следует отметить, что такому мудрому старику, обладающему аналитическим умом, и тем более, как свидетельствует повествователь, интересующемуся и читающему историю своего народа, конечно же, не свойственны были те глубоко ошибочные взгляды относительно махаджиров, которые вынуждены были покинуть свою родину во второй половине XIX века. Чанта Чрымба, не понимая сути сложных исторических обстоятельств эпохи Кавказской войны, упрекает махаджиров за то, что они решили переселиться в Турцию: «Нет, не пошли бы переселенцы на верную гибель, если бы они крепче любили и ценили свою родину...» (С. 315). Конечно же, здесь проблема намного сложнее и она впоследствии масштабно раскрыта в романе Б. Шинкуба «Последний из ушедших».

Монологи, размышления и воспоминания Чанты Чрымба художественно информативны и в некоторых местах имеют публицистический характер, через них писатель знакомит читателя, например, с настоящим бытом абхазской деревни. В ней происходят большие перемены, идет большая стройка, улучшаются жизненные условия крестьян. Кроме того, в мыслях главного героя просматривается и прошлое села.

Старик не только вспоминает предшествующую жизнь, но и духовно переживает, мысленно анализирует ее. Интересны и значительны размышления персонажа, сидящего в полуразрушенной дедовской пацхе (плетенный дом), они отражают некоторые сложные и противоречивые явления жизни абхазской деревни 30-х годов. Так, Чанта, радуясь определенным успехам лашкытцев (они выращивают чай, табак, строят новые дома и т. д.), с огорчением отмечает, что в селении скота стало меньше. «В чем же дело?» — этот вопрос беспокоит его. «Говорят, что места не осталось для пастбищ и кормовой базы нет — всюду чайные, табачные плантации и сады». (С. 336). Старик чувствует, что не в пастбищах дело, а «есть более глубокие причины», отрицательные последствия которых стали более ощутимыми в последующих десятилетиях. Мастерство писателя проявляется в том, что он достигает сущности этих причин введением весьма существенных деталей, выразительных эпизодов жизни 30-х годов, которые передаются сопряжением монологов-размышлений Чанты Чрымба и вставного диалога, непосредственно связанного с воспоминаниями героя. Как свидетельствует старик, в годы его молодости жили прекрасные пастухи — трое братьев Мдаровцев. В Лашкыте одни они имели до «тысячи голов коз и овец», сами пасли их, никого не наняв. Они не были грамотными, но в своем деле «держались на тысячелетнем опыте». Чанта вспомнил судьбу старшего из братьев — Шагу и разговор, который состоялся тогда на заседании сельсовета (протокол заседания вел Чанта). Диалог небольшой, в нем присутствует

и колкий народный юмор, короткие речи его участников необычайно ярко подчеркивают психологию и характер персонажей — пастуха Шагу, лодыря Хизана, «нацелившего на себя командирскую портупею».

«Шагу объявили:  
— Мы лишаем тебя голоса.  
Он не понимает, что это значит — лишиться голоса.

— Как вы можете это сделать? Даже осел мой и тот имеет голос, — говорит он...

— Ровно через неделю пригонишь своих коз сюда во двор... Шагу сердится, кричит:  
— Я буду жаловаться!..

— Тебя к свету тянут, а ты, дурак, упираешься, одичал в лесу. Выйдешь из леса — и от тебя по крайней мере не будет нести козлом — (громко говорит задиристый Хизан — В. Б.).» (С. 336).

Хизан далек от понимания искренней преданности Шагу своему делу, он сам непутевый, как тогда, на заседании, Шагу охарактеризовал его: он «учит людей жить по-новому, а сам только и умеет трепать языком». Именно люди, подобные Хизану, в 30-х годах допустили грубые ошибки и преступления, несправедливо «раскулачили» многих трудолюбивых крестьян; этим они «отбивали охоту» крестьянину заниматься, скажем, животноводством.

Шагу не выступает против советской власти, он, не противясь, передает народу свой скот, но при этом говорит, обратившись к односельчанам: «Уважаемые односельчане, не чужими руками вырастил я свой скот, но если есть такая нужда, то я не пожалю его... Берите на здоровье! Одно прошу только — не поручайте мой скот таким людям, как Хизан, иначе он весь передохнет». (С. 336). В итоге все это закончилось трагедией: Шагу бросил свое любимое дело, но сильно тосковал по нему, по горам и умер, заболев малярией.

Сейчас Чанта ясно видит и понимает упущенные тогда недостатки. В своем монологе он отмечает: «Сплоховали мы тогда все, и я тоже, не разобрались в человеке, лишили его голоса, причислили к чужакам да еще насмеялись над ним, а такого пастуха, как он, где найдешь сейчас?» (С. 338).

Таким образом, Б. Шинкуба в сюжетно-композиционную структуру повести «Чанта приехал» вводит немало деталей, интересных эпизодов жизни села и персонажей, которые воплощаются в художественную ткань произведения благодаря использованию различных способов повествования (в том числе авторской и повествования от первого лица героя, в монологической форме), они тесно связаны с жизнью и внутренними переживаниями главного персонажа, прошедшего нелегкий и долгий жизненный путь. Внешне может показаться, что эти детали и эпизоды разбросаны по всей повести, и не связаны между собой. Наоборот, они подчинены раскрытию авторского замысла, который стремится охватить многие стороны действительности, их объединяет образ основного выразителя писательских идей — главного героя произведения Чанты Чрымба, его размышления, монологи, воспоминания и переживания.

В первом прозаическом произведении Б. Шинкуба обнаружилось стремление писателя к целостному охвату жизни, к многослойной организации повествовательной структуры, к всестороннему художественному изображению характера и психологии героя, которое широко реализовало себя в его последующих романах «Последний из ушедших» и «Рассеченный камень». В этих произведениях масштабно и глубоко рассмотрены те важнейшие проблемы, которые были затронуты в повести «Чанта приехал».

Вяч. А. БИГУАА,  
доктор филологических наук

# НИКЭЛА ХАШЫГ ДИИЖЬТЭИ 85 ШЫҚӘСА ЦИТ



аирпшит амилаҭ иага рыцхара иҭагылазаргы, аеидкылашыа иакешөөр, рьжөөахыр рзеибытар, хазшазгы дышрыдылы. Зызбахә җамоу ароман афырхата хада Ахмаҭ аҭөым дгыл акныте иҭсадгыл ахь дхынхәуеит. Уи иҭахуп арака, Аҭсны иҭыҭ аалхны, иашьцәа раагара гәҭакыс икаҭданы, идгылаоҭцәа ҭшааны аус дүкәа рхы икырц. Аха уи иара илымшеит, иҭырахагахаз раҭәахеит. Ари агөыҭца иҭа Ажьгьери иахь ииасит.

шөкөыооҭцәа, алитература адырыоҭцәа, акультура анапхгаоҭцәа. А.М.Горки ихъз зхыз Акөатөи аҭөынҭқарратө арҭаоҭратө институт афилологияте факультет дшалгазцәкыа уи днаҭхьан ахөыҭҭөи журнал «Амцабз» аусзуоыс, нас - ашөкөҭыҭыҭырта «Алашара» аредакторс. Аус иуан Аҭсны ашөкөыооҭцәа Реидгылаҭ еиҭкааз асахьаркыратө литература апропагандазы абиуро адиректорс. Ари амаҭура данахылаз уи еиҭкаауан ашөкөыооҭцәа, аҭарауааи артистцәеи ухәа арҭиаратө интеллигенция ахатарнакцәа азөроы зладырхөуаз, адоухатө ҭакы змаз аиҭыларакәа раҭөаны. Никөала Хашыг изааигөаз иоыза бзиа апоет, аҭарауао, апублицист, аазаз Борис Гөыргөлиа иажөақәа ххы иахархөозар, - «ари аорганизация (абиуро - аред.) еиҭкаахеит, иҭгөаза ашыапы иҭгөылеит иара ибзоурала». Уи дызхагылаз аиҭкаара иалшеит азөымкөа-оыҭцамкөа

гы хадара злоу аҭыҭ ааннакылоит. Аҭсуа шөкөыооҭы ду Алыҭса Гөгөа агхьажөа азыоы еиҭқиршөаз ашөкөы «Ахаҭарашөа» ианылеит хамеигзарада Аҭсны ахаҭөитраз иҭөҭоз ахаҭөа ирызку Н.Хашыг иажөабжөа: «Ускан урҭ рҭахара өажө иҭөиҭш мшы агын», «Иҭсы аҭкыс еиҭишөон иҭсадгыл», «Шөнеибаҭ, шөнеибаҭ!», «Не конфликт, а война». Леон иорден занашөу, аҭсуа патриот, ажөабжөа, аҭсуа шөкөы абзиабәа ду Мирод Гөажөба ифырхатаратө ҭстазаара иазкуп «Ауаоы лаша ихаҭсахьа» зыхьзу аочерк.

асахьаркыратө оымҭа аказшыа змоу, апублицистикеи афольклори шыамхыс иҭцоу, ажөыҭөра акнытөи аҭөтөрахь аиасшыа узөитазхөо, ужәлар рҭсақәа ухазмыршҭуа ашөкө ду «Аҭсуара». Икалап уи ашөкөы ишьҭнахыз азҭаарақәа анаукатө хәҭө иҭгөылаамзар, аҭсуара иатөу апроблемақәа рсоциалтө оымҭақәа наукала иаарҭшымзар, аха ашөкөы хара иахнарбоит ҭоурыхла иахьанза инханы иҭамоу аҭабырг.

Сара аҭсуара азышөахөао хәа анырхөо, исызгөамҭазакөа схаҭы иаацөыртөуеит азҭаара: дарбан уи? Ишдыру еиҭш, хара хашөкөыооҭы, адраматург, апублицист ду Миха Лакрба ианаршыахеит «Аҭсуа ламыс азышөахөао» хәа. Никөала Хашыг иакөзар, «Аҭсуара азышөахөао» хәа. Иаалыркыан ауаоы ихаҭы имааир калоит хәҭала зызбахө рымоу. Аха аракагы иугөамҭахаша акгы ыказам: азөы аҭсуа ламыс (ус анакөа, - аҭсуара) ашөа азихөон еиҭа инартбаан, адунеи иахьзартө, егыи - Никөала Хашыг, - аҭсуара (ус анакөа, - аламыс) ашөа азихөеит Аҭсны аоыҭцәа, хәҭәлар уи зегьрейхә ианаргөакуаз аамҭазы.

Ашөкөы иаҭхьоз, иазхөыцуаз ирызцөыртөуан уи ҭакыла, ҭстазааратө ҭышөала изырбеиаша, ихазырҭөааша азҭаарақәа. Автор урҭ гөыкала идикилеит. Иарбан зҭаарақәоу? Аҭсуара, аҭаацәа, аиҭгылара, ажьрацөара, аҭсадгыл, аасадкыларәа, аазара, аҭхөысаагара, хәҭа ицо леихраҭара, аҭсра, аиныхра, ачеиҭыкыа, згөы еизынхаз реиныршөара... Зака ирацөоузеи уи - Аҭсуара иаҭцанакәуа! Абарҭ зегьы еиҭа иҭаулапы рыхцөажөара иаҭцдангы ашөкөы иалеигалеит ахәҭа ҭыҭ - аҭсуара лабөабазтөуа, уи абицара ҭа ирылазаазо, аҭсуа этнографияте бзазара иакөҭыҭуа ахөыҭҭөи жөабжөа рыхәҭа. Автор иҭстазаара далҭаанза дахьзөит ишөкөы ҭөыҭны аҭыҭыра.

Ашөкөыооҭы аҭсуара шьҭикааит иан лгөыҭхөыиш иадкылапы, аҭсуара агөаҭг ахьалоу, аҭсуа шьҭа кыҭа цыҭа Хөаҭ ахөаоазарөы, аҭсуа ҭаацөара ду аҭы, асасцөа згымыз аонаҭаҭы. Ашыауао иказшыа змаз, ашыауао ихөышҭаарөи ибызшөеи рыла иаазаз, зшыапы иҭгөылаз, аҭаацөара бзиа еиҭкааны иаҭсоу ахшара заазаз ашөкөыооҭы аҭсуара иазкыз аусумҭа Каимҭар ауазма? Акыр шықәса аҭбабаа ибазаргы, иҭбабаа бзабаахеит. Иҭыҭит

Никөала Хашыг акыр шықәса инеиҭынкылапы Аҭсны абырҭцөа Рхөидкыла ахантөоы ихәҭыҭуаоҭ дыҭкан. Абракагы иара дазхөыцуан, ирөыцуан аҭсуара иазикхьаз иуусумҭақәа, иҭәлар рөаҭхьа дықөгылон, идыруан көышрала рацөажөашьа, рыҭныкөашьа. Уи дара иҭахын Аҭсуара иаанаго - Аламыс, аиҭаҭгыларәа бзиа, аҭәлар рнапекөыршара акөзар, абиҭара бзиа реиҭаазара иазхөазар.

**Төрөнт ЧАНИА,**  
апоет



# АШӨКӨЫОҭЫ ИЗЫ ИҭЫРБАГАМЫЗ

Еиҭдырдура аҭсуа шөкөыооҭы, апублицист, аҭсуара азыргөа Никөала Хашыг Аҭсны ажөыҭөи аҭөтөи, аҭсуеи аҭсуарөи ирхыргаз ауадаорақәа, арҭ арыҭцарақәа рышьҭахь амилаҭ, абызшөа, аҭсақәа шейқөхаз, адаҭ-ҭашө амынчуамызт Аҭсны ҭәлар иаадырҭшыз аҭхәрөи ахамеизарөи ихы идыруа даныкала нахыс иааиҭрымшөо иҭын, игөы иҭхон. Игөы дырҭынчуамызт амаҭаҭырра имҭар ада ҭсыхөа змауз аҭсуаа ирызкны иабаҭцөи иабдуҭцөи ирхөоз, агөыроа, алаҭыргз, ахөра зыз ажөабжө хьанҭақәа. Уаанза автор иоухьаз арҭиаратө ҭышөа, - ажөеинраалақәа, ажөабжөкөа, аповесткөа, аскетчкөа, ароманкөа, иара убас аҭсуа ҭәлар иахьа ирымоу апроблемақәа ирызку апублицистикатө усумҭақәа рҭыҭыра, - автор идунеи хөаҭшра дырҭбаит, изызхаз ирҭиаратө лшарақәа ирыҭыҭцөит, асахьаркыратө литература зда ихөартам илитературатө гьама дырҭаулеит. Иҭахөит аҭсуа ҭәлар өаҭхьа гөҭөала ргөы иҭцо азҭааҭөи дазыхынхөыр. «... Сарҭысра ашықөсқәа раан арҭиаратө гөахөара сызҭазгы убри хәбацөа ргөыҭцөи (амҭаҭырра аул зызбахө имоу - аред.) ргөынкөбжөи исырҭаз анырра аул, сара сзы асахьаркыратө литература еырбагамызт, сара сзы уи өахөаҭаган иҭахын абиҭарақәа иҭаҭагыло хәҭәлар рхьаа рдыруазар...» (Ароман «Абду Ажьгьери» аҭхьажөа акнытө). Ганкахьала, Никөала Хашыг иҭәлар рбызшөа абеиара ихы иархөаны, исахьаркыратө казара даҭкыкөаны, иҭәлар ргөы иалаз ажьакца алзхыша аоымҭа аҭхьаоҭцәа ирҭөит, даөаганкахьала иа-

Абрака аул иахьубо аоымҭа аидөиа - агөыҭра хәа изышьҭоу. Аиашазы, ари агөҭыха маҭ-маҭ аиқөҭөара иаҭуп. Ажьгьери ииҭаху кәлеит. Амаҭаҭыркөа хынхөуеит Аҭсныка. Никөала Хашыг алитературахь дцөыртит ҭөыла ду аҭы аполитикатө ҭхәрра анааи. Ари аҭхәрра Аҭсны ианыҭцит - ихөаөны иказ абаохатөрақәа амоа ҭыҭцәа рзаатит, еиҭаҭылеит аҭар. Урҭ рахьтө азөыроы рказара ааҭшит аполитикаҭы, аэкономикаҭы, асоциалтө бзазараҭы. Күҭешьҭөи ашыхатө техникум аҭы дызҭаз аҭара, аррамаҭура ахысра, аҭстазаара иаҭыз ауадаорақәа рөагыларәа, абызшөа (ақырҭшөа - аред.) иҭцөырнагаз апроблемақәа ирыхькыз ахьаақәа риааира - арҭ зегьы апоет-ашөкөыооҭы амч чыда иларҭон, дрызрыжөуан, ихатө ҭстазааратө позиция ирҭон. Убри азоуп араионтө газет «Бзыл» ианылоз рәҭхьатөи иажөеинраалақәа аказа ибаохатөра зырныҭшуаз, урҭ апоезиа азакөанкөа рыхҭа иҭаршөны изаҭиҭоз. Иикыҭыҭуаз ажөеинраалақәа рҭыҭыра - ахөыҭцөа ирызкын, ихаан, иҭшзан, иҭцқан урҭ злаоыз абызшөа. Ажөеинраалақәа руак - «Учырчырла ажөҭыс» аиқөыршөашьа, излаоыз ажөақәа рҭакы, реибыҭашьа, реиқөҭыҭра убаскак иманшөалан, уөаҭы иааиуан азы акомпозитор К.Ченгелиа ашөа алихит. Зызбахө ҭамоу ашөа ускантөи 60-төи ашықөсқәа раан ахөыҭцөа рмузыкатө программа ианаламыз ыказамызт. Ихьагы лассы-лассы ирхөоит.

Аҭсуа литераторцөа арҭиаратө командировкақәа рыҭара, ахөышөтөыртәкөа рахь рышьҭра, афинанстө цыраара рыҭара. Аха, ишазгөахҭаз аиҭш, 60-төи ашықөсқәа рылагамҭазы аул аҭбабаа ду зыҭы арҭиаратө усура напы анаиркыз. Ускан иаөаҭырөхьан ахатаратө культ. Аҭсуа ҭәлар ирыздырхынхөхьан ирыҭцөдырзхьаз зинкөак, идыриашахьан харада-барада идырзхьаз Аҭсны аҭөиҭөа рыхьзкөа. Аҭсышөала аҭара рҭон, ашөкөы иаҭхон, арадио иазызырөуан ауаа. Аха аҭсуа ҭәлар ирымаз рзинкөа - рыгагақәа ракөын. Иаахцөаны ихөазамызт урҭ знысыз амоа иаҭыз арыҭцарақәа рызбахө. Абри аҭагылазашьа аарҭшра акөзар калап Никөала Хашыг раҭхьатөи ироман «Ашыа рөашкөа ахьейлало» (1967) аҭыҭра зызкыз. Еиуеиҭшым аамҭақәа раан рыбжы ақөдыргөит, иахцөажөеит хдарауаа дүкөа Ш.Инәл-иҭа, А.Аншба, С.Зыхөба, В.Аҭцнариа ухәа азөыроы. Ари ароман азкуп ахатаратө культ аөаҭөра ауаа ишрыдыркылаз, аҭсуа кыҭаҭө икалаз аиҭтрақәа, ажәлар рказшыақәа ухәа аҭстазаара аганкөа раарҭшра. 1984 шықөсазы хазы шөкөны иҭыҭит аҭсуа усую ихаҭсахьа ҭызхуа, идунеи хөаҭшра закөу, интерес имоу уазхөо ароман «Аҭышөара». Уи анҭыҭ ашыҭахь, алитературатө критика иканаҭаз абжөагажөақәа ихаҭы иааганы, аҭстазаараҭө ишыақөгылаз атрадицияқәа дрызхөыҭны, ароман ҭыҭ алыхөҭа икылихит, - акыр еиҭөикит, ихаирҭөааит.

Аҭсны Аҭынҭцөыҭлатө еибашьра (1992-1993) атема, азөыроы аҭсуа шөкөыооҭцәа рзы аиҭш, зызбахө ҭамоу арҭиаратө иоымҭақәа рө-

Никөала Хашыг ирҭиаратө баохатөреи иҭстазааратө ҭышөаи рыҭгәра ргөит еиҭдырдура аҭсуа



## АЖӘИИИРААЛА ҒЫЦҚӘА

## «АДӘЫКРЫНҚӘА РХЫ ШЫЦЫРГАЗ ГӘАСТӨИТ»



Иван МИХАИЛ

\*\*\*

Ахылағара, абғазамқыра,  
Са сышпыршәоз, аамта цеит.  
Сықара инацлаз ахыантара,  
Шыақастақағ исыхзеит.

Исхацеиуа амра шыра,  
Цыақа усғы ицатәхеит.  
Исымбазакәа цыара ашәшыра,  
Сызқау амға нагзатәхеит.

Снеиуеит сықалан сымацара,  
Сеидарақағ хантәхеит.  
«Уаамта ндәашам ус мацара»,  
Ақәоушәа бжыкғы сахауеит.

Иацнацзшәа сымч, сылшара,  
Ғыгра цшаласкғы қәацеит.  
Цсгахак сытан амра шырағ,  
Шыбжы инхықәән инаскәеит...

\*\*\*

Ашәахәа зхытуа ла лыблақәа,  
Сара сзыхәа имрашашоуп.  
Лнапы цхақәа, лнапы разқәа,  
Сыпхызағы ицстацоуп.

Инасыхысуа лылацш хаара,  
Сымбылзакәа сеикәнархароуп.  
Лара илыцу сғыгра ацаара,  
Иаха-иаха избалароуп.

Ашәацш иагәйлшәан амра ангыло,  
Са сзымхәрасгы илғацхароуп.  
Лхала иалхны моак дзынло,  
Сара сышка даанагароуп.

Аша-лаша усзылыцха,  
Уаха икаххаа сытцх лашароуп.  
Сара сеицшны кәицк аңғыа,  
Лгәацәа ашамтаз сынтәшәароуп!

\*\*\*

Атцх марақәауа ишазом,  
Са сшыцқауа абазом.  
Сызхыцқауа ашыжы шара  
Уи иацгыло сылашара,  
Ла сылцымлар сгәы иаузом,  
Лара лыда сымш цхазом.  
Ажәа затәык амацара  
Лара илғытшәар сыпсапар,  
Ускан сшыкало схәазом,  
Сеицш инықәоу еазә дицзом.  
Лхәыцра салоуп сымра цхарра,  
Ихыш-хытәоит сымч сылшара,  
Аха макыана ишазом,  
Са сгәәтеиуеит, тыцк сакзом.  
Аеыргызмалны ацәа кыла.  
Сгара иашытоуп схи-сгәы ицалан.  
Аха сеасцом, изузом,  
Ашара сагхар қалазом.

\*\*\*

Игәыкы-тәыкуа ашыжы шара,  
Иахәа испылеит сгәы қато.  
Сышыжы иаццо алашара,  
Амрагы гылеит икаццо.

Ргәы алақан рыбжы хаала,  
Ацсаатә рашәқәа ныццо,  
Исышәақәоит гәык-цсык ала,  
Сымш мышшара азхатцо.

Цхызтас салоуп мшык ашара,  
Издыруада ишынцәо?  
Цшыаала исылсуеит гәыгра цхаррак,  
Ғәыргәа еидарақәоуп сытцо.

Шыжы садылеит, сгәы рахатуп,  
Ишәтшаз быбышза ишәтит.  
Аапын касы сашта итаршәуп,  
Исзаазгада? – Сназыцшит.

Амра игыло цхаррак ацуп,  
Ашәт афәы хаа аеартцысит.  
Ацсаатә рашәа зынза иғыцуп,  
Абақча ихытәән ихыжжит.

Асахықәа рыкәа старшәуп,  
Ғәхәа-гәыргәарак сарфашыт.  
Зкасы зыхшәаз аапын беицшуп,  
Схәыцрақәа ба бахы иприт!

\*\*\*

Цсуа цхәызбак иқәылтцзшәа,  
Иатәа шәтыла ажәән қәцоуп.  
Сыдгыыл гәакыа ғыц избазшәа,  
Уаха сгәыргәахәа сацоуп.

Кәашарашәак ишәтнахуашәа,  
Амшын ацәқәырқәа ласцоуп.  
Алакә цәашықәа адыркызшәа,  
Акалшәа атцх лашоуп.

Ацша қәанда са сзы итысызшәа,  
Саргәыбзыгуа ихәмаруа исхоуп.  
Ашәт пыткәырқәа сызгәыкызшәа,  
Рыбла зхыртуа сара сцоуп.

Схәыцра цышәқәа схимхәыцзакәа,  
Сырхаргалан цыа сыргоит.  
Лара лбаха самразакәа,  
Сытцх хазына дырхәашоит.

## АҒАРА АШЫЖЫ, АЖӘРА АШЫЖЫ...

Азаза еимхәыцкәа рғәықәықәа ашәтқәа,  
Ашыжы акалт ианыцсалоуп.  
Ихышәшәоит амра ашәахәа хаақәа,  
Сара ашыжы цхызтас салоуп.

Ағара ашыжы, ажәра ашыжы,  
Сгара цхызкағ еицаниалоуп.  
Ғыхәа цшзак ағара науж,  
Цыа сышытыпрааны сцалароуп.

Хаара-бзаарак уажә ихыжжны,  
Схи-сгәы шытызхуа қатәалароуп.  
Ашәа лыцшаахк ағәы итыхны,  
Қарматцыскгы исзаанагароуп.

Сахышәымбаан сышыжы гәакыа,  
Ц-аамтк ирықәлоу, са сзы ишароуп.  
Уи сыеналак сара цәыкыа,  
Ианаалаша ашәакгы схәароуп.

\*\*\*

Сғыхеит ашыжы, сыпхыз бшалаз,  
Нахыи амра аеарқәацеит.  
Иаха игәылтцны ашәтқәа зғәалаз,  
Ашәт шыап аблақәа лашеит.

Ашәахәа зқәыпсаз ашыжы заза,  
Ибырлашцсаран еилыцхеит.  
Иаанхазозшәа урт назаза,  
Сахырыхәапуаз сгәы қартцеит.

Амра ағапхәа зашәа зғытцшәаз,  
Қарматцыскгы абжы геит.  
Уи абжәла ишғыц хыхраз,  
Ацсабара иахынагзеит.

Цхызк ақынтаи дәәа цхызкахы,  
Ашыжы саманы ицеит.  
Ц-цхызк зхылтцыз бара бгәатцхы,  
Сзымназакәа ус саанхеит...

\*\*\*

Ашәа быцуп, бкарматцысуп,  
Ацсабараз бара бхәыцуп.  
Ибеицшү уаха еазә дицзом,  
Бызлам сымшгы лашазом.

Сгәатцәа иатцоу бхырахәыцуп,  
Бара была сыпсы ғыхыуп.  
Блак са сыда бабазом.  
Сыпхыз баламкәа ишазом.

Абас сацрымшәо бдунеи сықәуп,  
Имрашәахәән былацш сыцуп.  
Индаауагы хытак сакзом,  
Сгәатцәа баапынра ндәазом!



Виктор КӘАКӘАСҚЫР

## АЛАХЫНЦА МОА

Зқышықәсахы сышытхы схынхәын,  
Сгылан сапхәака сыпшәуеит.  
Амра шызбоз инахәын,  
Сзықәгылоу асакара шәышәуеит.

Ицәбароуп ацоурых ацша,  
Сымш алашыцара ахытәоит.  
Аха, сызтәышәтроу рыхыз-рыцша,  
Избоит аецәахә шәымцәо.

Исныруеит саргы сылша,  
Мчқәак сгәыгра дырцәом.  
Ишсылуу Нартаа ду ршыа,  
Уи ацәаныррагы сымцәом,

Доухак асакара сылнаган,  
Слымқәа ацшагы шәышәуам,  
Сымцахә еиқәысцеит саалаган,  
Ацоурых ацша-цәгы сацәшәом,

Саалтцит схәыцра аеопеи,  
Нартаа ирхылтцыз – хәибгоуп.  
Хцоурыхи хбызшәеи ханрызбеиоу,  
Хлахынца амғагы гоуп!

## АҒСАДГЫЛ

Инықәшны узбахә анырхәо,  
Икатәаз сшыа ғыхоит.  
Азныказ ажәагы сзымхәо,  
Схағы схәыцрақәа еиғыхоит.

Исахауеит сбаашқәагы хәқәошәа,  
Игәааны ицшушәа Ерцахә.  
Хазы сышықәа ирхәошәа,  
Ишакароу ухақәитра ахә.

Исныруеит рыбақәа цысуашәа,  
Сыдгыыл ахақәитра зхы ақәу.  
Скалоит быжыра-быжытәа сцошәа,  
Урт ратәамбара – хәқым!

Сдунеи арахәыцкәа цдәошәа,  
Ғыц снапала испоит.  
Сыкоуп уқәра сахызошәа,  
Избанзар, сшыам дгыл, суцоуп!

Цхашәа змамгы сылазоит,  
Аха, уатәамбара – мап!  
Сара егырт сызрыламзуа,  
Ушыа ахысылуу ақәзар қалап.

## КЫРШЫАЛ ЧАХАЛИА ИЗКНЫ

Кырышәал имца еиқәуп, еиқәыцәом,  
Уи ахәеибакыз Цақәашә ауп.  
Ибжы цар ахаангы ағәкәа иртыцәом,  
Кырышәал, ацсуа поезиәа иақәашы!

Хшыюла, гәыла-цсыла икапан,  
Нас поезиәа бызшәала инеихшыал.  
Уанақхәа, уарччо, икашәартә уцапан.  
Абас ашәәкәа аццон Кырышәал.

Иахәа демократцәоуп апоет ифырхәәа,  
Еицагылеит даргы рабицара.  
Аха, иабакоу уртгы ирхәоит,  
Ламыс цзым атыцқәа, ақара...

Апоет ицәахәәкәа срыцхәо сахырылоу,  
Схәыцрақәа уажәы цыоуы ирызцоит.  
Абар, ифырхәәа сәақхәа иахыгылоу,  
Урт анапцыз иацы ақәушәа збоит!

Кырышәал имца еиқәуп, еиқәыцәом,  
Уи ахәеибакыз Цақәашә ауп.  
Ибжы цар ахаангы ағәкәа иртыцәом,  
Кырышәал, ацсуа поезиәа иақәашы!

## АЗЫН МШЫ АЗЫ

Азын мшқәа рыказшыа уаламлан,  
Ақәа шлеиуа асырақәа қацсоит.  
Ашыапы баазазшәа, ахыта сцәалалан,  
Сымшгы иахәа атықхәа еимсоит.

Суада сөыюнаскит саргы саалаган,  
Снапала сара схақәитра схәынцеит.  
Цыоуы старкызшәа ргәы иаанагоу, -  
Спенцыр иадхоит хәынцәрапшыки ачынчеи.

Скалама сыцстазаара акы аанамго,  
Стәартә сара азын хыта сацшәаны.  
Скалама сшыапы цыаргы снанамго,  
Сындылцит адәныка ашә аампәаны.

Убракәзар ғыц ацстазаара ахылаго,  
Адәыкрынқәа рхы шыцыргаз гәасцоит.  
Исныруеит сгәы аапынра шхәанаго,  
Исхәцтеит зегы, ағәыргәара сеасцоит.

## ЛАТА, ЛАТА...

Лата, Лата, Лата,  
Схәыцра еиқәарақәа рышәшы.  
Сгәәғы икәагом, икәата,  
Иблыз ргәалашәара ацәашы.

Уи хәатәағы еиқәуп,  
Иафуп ацқәа абылра.  
Хашықәа рылахыгы еиқәуп,  
Агәыроа ахәцтаам Ацсынра.

Имиц ацеицәа ахытахаз,  
Анақәа ргәыграқәа ахызыз,  
Аға, згәы цыымсахаз,  
Назаза шәицхыыз ду ицы!

Лата, Лата, Лата,  
Уи – ашәышықәса ахымыз,  
Цәғәала хәы иантахыс,  
Иахәамшып афашизм ахы!

Лата, Лата, Лата,  
Схәыцра еиқәарақәа рышәшы.  
Сгәәғы икәагом, икәата,  
Иблыз ргәалашәара ацәашы.

\*\*\*

Сара шыта зынза дәәазәхеит,  
Еилсырго саныкала асабрадеи ахағи.  
Саргы азныказ сзәцәхеит,  
Аха, гәажырак самгеит схәәаны.

Ауа ахәилоу снапшәуеит,  
Агәыцқа, ағәы-хәаш, ағра...  
Мариала ргәы стапшәуеит,  
Изанцом азәгы сгәы ахәра.

Ажәа цлапқәа схыруам,  
Аха, схағы исрацоит.  
Ацсыцқа иапақхәа схырхәоит,  
Уи нцәахәыс дсыцхәзоит.

Амшын шыгәрымыц игәрымуеит,  
Уақа ацәқәырқәа мақаруеит...  
Ақәарағы ахақәа здыруеит,  
Аха, исызгәамтозар ақаруа?

## СГӘЫ АКӘИЦ

Еица ақәа, еица акырцх,  
Икәашоит аостәа ицша,  
Иртахума сыммоа ркырц,  
Сацшәарц урт рхыцша?

Еица асы, еица амкәыл,  
Уацазар, умға цшаа.  
Иахәом сымш асамыркәыл,  
Уи ицнашәоит сылша.

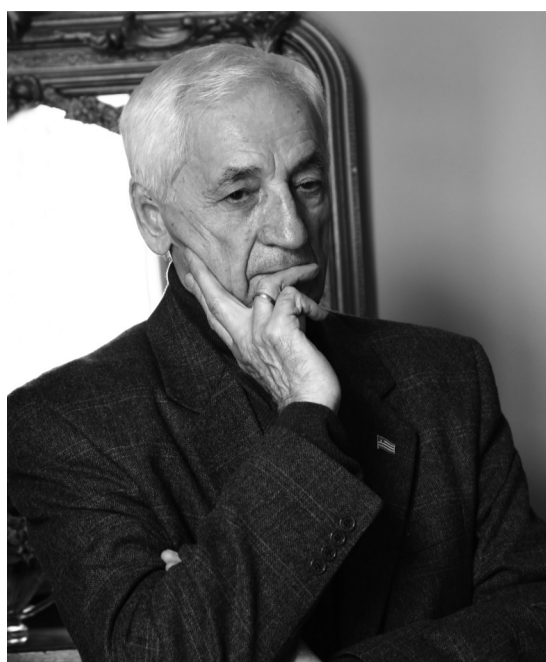
Саргы сгәы сынтәхәыцт,  
Ахәыцра мыцхәым есымша.  
Шыта сыммоа сананыц,  
Уи шшәаргәындрару ишыа.

Искуп слахынца арахәыцт,  
Уи снапәғы ицдәом.  
Аха, ақәара санақәыцт,  
Сыммоа мариала еихцәоит.

Еица ақәа, еица акырцх,  
Иафуп сразкы сшышәара.  
Еиқәуп сгәәғы кәицк,  
Исызымто акгы рнышәара.

# САРА СЫШӘЖӘЫҘҘЫ

## ҘУМА АХӘБА - 80 ШЫҚӘСА



имацара иакөымкөа, хлитература ахәаа дынтыңны амилатқәагы деицгәартәртә, деицышытырхыртә дшыкалахоу агәра унаргоит хакритик Руслан Қапба иста- тиа «Аццакра бзиа» уанапхыалак: «Сара, апрозаик Ҙума Ахәба иоымтақәа аханатә срызәлымхауп, бзиа ибаны срыпхы- оит, хмилат литератур- ара ахдырбеио, ахә- аақәа ахдыртбаауа агәалакара сыртоит. Уи исахьаркыратә оымтақәа ирызку акритикатә стати- ақәа, хреспублика акны еицш, ацен- тртә кыпхы ағғы ирнылоит. Ақсуа ли- тература иазгәыку ари афакт дамыргә- ыргьарц залшом. Избан акәзар, уи ианарпшуеит ақсуа литература гхьакатәи аңейи еицш ағғы изыр- лашо акыбао змоу ашәкәыооцәа шацагылаз».

Ашәкәыооы ирейгьу иажәаб- жькәеи, иповесткәеи, ироманкә- еи, ииашатқәканы, ақсуа гхьао икны инейт, игәы аадыртит, уи иабацәеи иабдуцәеи ирхыргьахьаз, иара ихаҗа дызлагылаз, зегьы асаркәеицш дырныгылартә дк- арцеит. Уи иоымтақәа рәы иа- ирпшит ижелар амац азы рхы шыладмыркәуаз, иагьа Ҙымыгәа рхыргьахьазаргь, игәакхьазаргь, ргьыроа рдацқәа шазыцнамжәоз, иймоу, еиҗа-еиҗа ишаргәгәоз, уи агәағаз, еиҗагы ршыапы ишыкә- гылоз. Уи шыахәла ирныпшит, хәжелар ааигәа ирхыргьаз, Ақсны Ақынцәтәылатә еибашьра (1992-1993) аан, Ҙума аҗацәа данрым- пыцашәа, изааргаз, дызтадыргы- лаз аҗымыгәа, аха иара уртқәа агыы игәы кармыжыт, еиҗагы шәкәыооык-публицистк иахәса- бала ииҗәашаз, интырхәыцааны ионы, иоымтақәа рәы ижелар ир- зынижыт. Ажурнал «Алашара» атыхәтәнтәи ашықсқәа рзы ине- ипкылан аномәркәә жәпаки ир- нылаз уи иреиамтақәа «Ақшәара ду шцац ицоит», иара убас «Апу- блицистикатә жәабжькәа», дае- азныкыгы агәра хдыргоит, ашәкә- ыооы иаша, аибашьраан ижелар ирхыргьаз агәакра иара иеицш даеазы ишизымюуа, иблала ии- баз, игәы ианырыз, уацәы игыло абицарақәа рызнагараз, ахаан ир- хамыштуа рызныжьраз, уи илшо зегьы шыкаит. Абар, академик Сергеи Зыхәба ашәкәыооы ипу- блицистика дшахцәажәоз: «Ҙума Ахәба имшыңцәқәа угәы ртынч- ны узрыпхьом. Актәи аҗәахәақәа инадыркны ургьылархалоит, ух- дырра рыткәоит, ухыруеит. Зегь рейҗа аҗабьрг иахьазааигәоу азы. Сажәа сырцшоит, сәәжәашьа аформа бзиа астоит хәа дашьта- зу, дашьтамзу уазхыцзом. Автор имшыңцәқәа асахьаркыра шры- гымгы, ақсуа есымшатәи рыб- зазаратә цәәжәашьа иазааигәоуп. Арт амшыңцәқәа уанрыпхьо, уажәы-уажәы угәахы еибадыркуе- ит, ага хөымга ицәымгәа җыцҗа- хараза иуздыртысуеит. Рформа аганахьала, ақсуа традициатә бзазаратә жәабжькәашьа иазааи- гәоуп сәәеит, аха цакыла, афанта- стикатә хтысқәа ааирцшуашәоуп ишыкоу. Детективтә романк еицш, уажәымзар-уажәы ирхәарызеишь, икаларызеишь хәа еиҗа-еиҗа рин- терес кны, зныкьарала инагзаны срыпхьанда ухәартә еибытоуп. Ашәкәыооы абарт имшыңцәқәа

Икоуп ашәкәыооцәа кыраамта узрыпхьало, зааигәа анеира узы- мариам, ражәабжьк, ма рповестк, рроманк уанапхыалак, нак зымәа иныкәуцәо, нас, дәәа цытрак аш- тахь, аамтақәа рацәаны ианца- лак, аҗшақәа аныбжәаслак, дара уейтарзыхынхәуа, дәәазнык ур- мыпхьар, урт «рыбнаршәыра» улымсыр амуа! Икоуп дәәа шыоуы, зымтақәа шугдыхьашәалак иараз- нак урмыпхьар амуа уаатазыргыло! Урт, рапхьатәи аҗәахәа инаркны иаразак уаларгалоит, азмыж ушыапы анзааургылалак, икәанда- зар, нас уаха агыы уазымпшкәа иа- разнак ушынзаало еицш! Избанзар, уи аҗарра уцәа-ужы зыкәтоуп, иазыпшуп, «аерыхиара» аҗахзам!

Егьырт хәпсуа шәкәыооцәа азәыроы рейпш, Ҙума Ахәба аҗә- еинраалақәа рыла ауа аора дша- лагаз. Урт аҗәеинраалақәа «акә- ра-ччәкәа ирозыоуп», нас амшын ду казцо, апрозатә оымтақәа дуқәа апызцо, урт рыцәкәырдақәа рыпсы тазцо дара роуп. Урт роуп ирызто уао илапш ағы имааиуа, аха мазала апроза «ада» ашыа иҗаныкәо, изы- реисуа, аҗы ахазцо. Дара, рапхьа автор иоымтақәа амәа рзаадыртуй- ит, агәеисыбжь рхарцойт, рапхьатәи ашыақәа рейхгараз амәахәаста рзылырхуеит. Дара роуп изыпшаа- уа амч, апоезиа акынәи апрозахь аиасразы, ихцатәу ацҗа аҗшаа- разы, иаҗаху алшарақәа зегьы змоу. Нас, иара апрозағғы, ишпро- зоу мацара ианамыжкәа, апоезиа агәыцә агәыласаны, амра ашәахә- ақәа агәыларпханы, хәычы-хәычла «иарзоит» уи еицнахыз «азыхь», ауаоы дынзаапшылар, еиликаауа икалоит уи иарбан жанру итцакыа, насгы иамоу анарха... Убри азоуп, шықсқәак рапхьа академик Шоҗа Салакаиа уи дизгәдуны изизиҗәоз: «Ҙума Ахәба шәкәыооык иахәса- бала илшара абас ишырацәоугы, уаоықәрала макьана дычкәыноуп, уажәоуп ишәымта данаатагыло. Уи диҗурпшыр калоит уахи-ени ааҗса- ра изымдырзо, нцәара зкәым амәа хара икәу аеыуао хатә. Еиҗагы ди- еицшуп уи, мыц зымхәазо, иабцьар аҗәәтәи иҗыхны, ашәарах иреиәо- зо ахра иаҗәоу ашәарыцао. «Ахәеи» хәа ихысыбжь гацыпхьаза, изахауа,

Убас ауа ишыкоу сара сзы хә- шәкәыооы бзиа Ҙума Ахәба ипро- загы. Уи санхәычыз аахыс бзиа избо сышәкәыооцәа дреиуоуп. Уи иоымтақәа «Бзоуи» «җоугани» убриакара бзиа избон, сыхчы иа- цтаңан сыцәон!.. Санааҗшлак, иа- цынтәарак сыпхьоз дара ракәым- шәа, сеитарылагон, иацы исызгә- мтаз цәәхәак спылон (ханхәыцқәаз, хьакәшәара ханцәо, знык-оынтә хәимданы хазхысхьаз аҗыағә, еи- тах ханнейлак, иҗаҗш-чәпшьза ахьақәа абыҗкәа рыңан ианахьба- лак, хшеигәыргьоз еицш).

Ҙума Ахәба ипроза ачыда казшьақәа иреиуоуп иаразнак аҗхәо иеизааигәәтәра, ихыхра, иара «ионаҗа» датәны, дгәакьаны икацара. Нас, ус дизааигәәтәны да- наакәиргылалак, гәата-бгәата иацә- аҗәара далагоит. Ажәак ала, ашәкә- ыооы идыруеит иаҗхәо иаразнак инапәы «иаагашьа», иара ди- зыфьортә икацашьа. Ақсуа гхьао

рәы хыпхьазара рацәала ауаа (ару- аа, анхацәа, аинтеллигенция ире- иуоу, ззанаатқәа еиуеицшым, аҗә- рацәа, абыргцәа, ахәса, ахацәа, милаҗла еиуеицшым) рхәфсахьақәа амозаика хәа изышытоу еицш еи- лапсоуп. Азәи-азәи еиуеицшым казшьала, хымәапгашьала, досу рхәыцшьала. Ҙы. Ахәба ажелар ры- гәтыха ахәара даеуҗьтәи, уи, ами- латтә-хәкәйтратә қәара анцысы инаркны ахы инаркны ацыхәанза далагылан, аизара дуқәа рәы акы- рынтә иажәа цаҗә-цаҗә аҗарахәа ихәахьан.

Иахьа, хәпсуа литература Ақсны ахәаа интыңны, адунеиәғ аҗхәацәа архазар, ирейгьзоу урт рөымтақәа ирызәлымхәахартә ика- лазар, уи зыбоуору рыгәта дгыло- уп Ҙума Ахәба. Ақсны Ақынцә- тылатә еибашьра иалагаанза иоымтақәа акыр бызшәақәа рыла еиҗаргьан, Москва иҗыцуа еицы- рдыруа алитературатә журналкәа ирнылахьан, урт рхыпхьазарағ ик- оуп журнал «Дружба народов». Уака ианыз аповест «Бзоу» уи ашықсәса журнал ианылаз ире- иҗзоу апрозатә оымтақәа рахь ахьз хәаны, иара журнал «Дружба народов» апремиа анаршьеит. Уи нахыс, уи журнал адакьақәа рәы еиҗаганы икыпхьын ашәкәыооы ироман «Асқьала». Уао дзеигәы- ргьаша ақоуп, усантәи уи журнал «Дружба народов» аредактор хада, еицырдыруа аурыс шәкәыооы Сер- геи Баруздин шака гәыблыла, шака инарцәулан ашәкәыооы иреиара дахцәажәо. Иара убасгы, уи апо- вест Москва интың аҗыахь Фазиль Искандер даара ахәшәара бзиа атаны дахцәажәеит Ҙума Ахәба иповесткәеи иажәабжькәеи еидызкыло ашәкәы аҗхәажәағьы. Ашәкәыооы иреиара инартәан иахцәажәахәеит ашәкәыооцәеи, акритикәеи, еиуеицшым аҗарауа- ии рацәаоны. Абрака еиҗәахәаҗә- зоит урт зегьы ракәымзаргы цыҗоык: Хәыхәйт Бҗәжәба, Шоҗа Салакаиа, Сергеи Зыхәба, Влади- мир Ацнариа, Руслан Қапба, Вла- димир Анкәаб, Алыкьса Аргәын, Георги Гәлиа, Маргарита Ладариа, Борис Гәыргәлиа, Валери Бигәаа, Владимир Занҗариа, иара убас ау- рысқәа аҗхәа инаргыланы, егьырт амилатқәа рышәкәыооцәеи рин- теллигенциеи: Иури Томашевски, Татиана Смолианскаиа, аиҗаҗо Гели Ковалевич, Татиана Жукова, Иулиа Николаева, Вадим Салеев, Муса Гали, алатыш поет Марис Ча- клаис ухәа ирацәаоны.

Абарка иазгәәтәтәуп, иахәа- агаз аибашьра аан ашәкәыооы Ҙума Ахәба ақыртцәа дыткәаны данырга, агазет «Литературанаиа Россия» аредактор хада Ернст Са- фонов аҗхәа днаргылан, ишақәзбаз аредакциа аусзуоцәа зегьы, иара убасгы адунеи акны еицырдыруа ашәкәыооцәа дуқәа: Леонид Лео- нов, Сергеи Михалков, Тимур Пу-

латов, Алим Кешоков, Владимир Солоухин, Азат Абдулин, Мустаи Карим, Иаков Козловски, Николаи Доризо, Михаил Алексеев.

Абарт аҗыргьшқәа зегьы ирхәо убри ауа, ашәкәыооы Ҙума Ахә- ба хәпсуа прозағьы ишыҗа гәгәа аниҗахәеит, уацәы еиҗагыло аҗар гәадуралагы иоымтақәа ирыҗхә- лоит. Алитературағьы еиҗагылаз аҗар рызбахә анахәо, хымҗада иазгәәстәрц стахуп, Иван Констан- тин-иҗа җарба Ақсны ашәкәыооцәа Райдгыла данахагылаз, уака лите- ратуратә консультантс аус шиуаз даарагы иоуа аҗар реицәазарағьы аҗыбаба ду шибаз Ҙума Ахәба. Уи ихантәарала Ақәа имәацысуаз асеминарқәа руак ағы иалыркааит сара сажәабжь «Саб», уи ашық- сан ажурнал «Алашарагы» ианы- рцәеит. Уи ашыҗахь, агазет «Ақсны капш» ағы Ҙума Ахәба «Амоа уанныкәлауа» захьзу сажәабжь иазкны астатиа гҗаза икыпхьит. Ускан, сара 22 шықсәа ракәын исхьцәуаз, шәара шәазхыц, убри- акара еицырдыруаз ашәкәыооы, рапхьатәи сажәабжь абас данах- цәажәа, сареи сара соызцәеи шака амцәыжәоа хәаҗәо!..

Сара даара истахуп, ацыхәтә- антәи ашықсқәа рзы, хәпсуа шәкәыооы рҗа гьама харакыла иҗнажызы иоымтақәа еидызкыло уи итомкәа аҗбагы хәпсуа литерату- ра бзиа избо зегьы рьонаҗақәа рәы ирымазарц.

Хәтыр ду зкәахцәо Ҙума Баса- риан-иҗа! Уоымта бзиақәа рыла акырза иургәыргьахьоу хәпхәаоцәа ирҗахуп урәиамта җыцқәа есымша ирыпхьаларц, аҗәиаратә гәәхәара ду умазарц, сынтәәтәи цшыно- еиҗәәтәи уиубилейтә шықсәа уцҗә- заарағь узхысхьоу актәи акацәара акәзарц, егьырт уаҗхәака ишыҗоу ашыҗа харақкәа рхаларазы иапу- цәхьоу уоымтақәа рейпш, еиҗа аҗыкәашәа бзиақәа узыпшызарц. Зхымта камшәо ашәарыцао бзиа иеицш, Ажәеицшәаа рылпха уцза- аит! Ацыхәтәан, сыстатиа хсыркә- шар стахуп, Ҙума Ахәба 1957ш. рзы ииоыз, сара даара бзиа избо уи иажәеинраалак ала:

\*\*\*

Сразкы, сразкы, сылахәмаруеит, Са сымпылхейт иаразы. Наскыа игылан зны имақаруеит, Мшын хыцроушәа ицәкәырҗа- хәмаруеит, Иччо сажәоит аеазны.

Зных, ибжьоушәа, ус икәаруеит, Абҗа тынчуп, ирхазом. Нас ишнейуа, убас ихәмаруеит, Убас игәаан уи мақаруеит, Амҗын сықәлан калазом!..

Аха сгәыҗуеит, знымзар зны – Аҗәра скып хәа иргәәаны!..

**Анатоли ЛАГӘЛАА,**  
ажурнал «Алашара»  
аредактор хада





# ААМТА ҒЫЦ ИАЦЫЗ АИХЪЗАРАҚӘ

Хажелар ахаан ирхаштран ик-азам рдеица хзырхәагақа Ефрем Ешба, Нестор Лакоба, Николаи Ақыртаа 1921 шықса март алагамтаз адунеи апролетариат рнапхга-фы В.И.Ленин ишка ирышьтыз ате-леграмма злалагоз аеаәәәә. Уи иахәоз хажелар ргәалакара аазыр-пшуаз ажәабжын, Асовет мчразы ақәпарағ иргаз аиааира ейтәзхәоз гәырғәәәәшан. Ари ателеграм-ма зыпшара қыпшқә нақәданы, змилаптә хәреи збызшәеи еиқә-зырхоз, амахаңыраа хлымзаах зхызгаз, аха згәи еицамжы ажәлар рығәтыха зныз ателеграмма, ажә-фан амчала агәымшәарей ачҳа-рей злаз, адғыл амчала гәғәала зхатәи дғыл зшыақәа ықәгылаз атеица ркнытә адунеи иадыруа-зарц ишьтыз саркьал бжын.

Хазну аамтазы шыоуки-шыоуки, цыра ианаикшәәлақ, атеы рьла-рдоит асовет мчра ашықәсқә, дара ргәанагарала, уаанзатәи ашықә-сқә раан ауауы еиҳа ахакеитра иман, аамта азакәанқә дшыаханы дыркзамызт. Урт иргәаладыршәар ртахзам Ақсны жәашықәсала, шәы-шықәсала ахра змаз азакәандара ажәлар ақсрей азрей рхықә акы-нза ишанагахыз, мчы змоу зегы рықәлан ишдырхәуаз, алашыцара ицанкы ишырмаз, әреи ақхәрей иашан излазгәарто ала, ақсуа ихи агәра инаргеит, ицәырнагеит Ақсни ажәлари рымақ зуаз ауаа, аба-хатәрақәа, ирыланазәит ақцара, ауаора, ирыцәнамырзәит ақсуара, аха уи иаңыдан еицагылоз ағар ацара-дыррахь, алашарахь рхы археит. Изаазарызеи, асоциализм аргыла-

раан, изықьазаалакгы, икалеит амилаптә зцаарақәа ирызкыз апри-цип хадақәа реилагара. Ақсуа рәи уи абри абыза ацакы аман: ақсуа рбызшәа кажны ақыртшәахь ии-стәын, Ақсны хәақәа-қәаада ав-тономиак ахасабала Қыртгәыла аилазаарахь ииасыр акәын. Ас иказ амилаптә принципқәа реилагара агәынамзара аанарцшит, – ирыла-геит харада-барада ирейгыз ақсуа цейцәа ртакра, рышыра. Ажәлар ирапгылоз ауадаарақәа еиҳагы еи-хәеит Ақсныңтытәлатә еибашыра Дузза (1941-1945шш.) аан. Урт зегы иааныркылеит Ақсны аекномика-тәи асоциалтәи фиаара. Аха, ақсуа жәлар ртахылазашыа иага ихантә-заргы, 1921 шықәсазы ашыа қатә-ны иааргаз амчра ғыц ашәахәқәа ргәи итағхон, агәра ргон, ирдыруан уи аидеицақәа шыынхәуаз... Ақхә-тәан атәыла дуззәәи аполитикатәи хауа аеақсахит. Сталини Бериеи раамта ашьтахь ақсуа рбызшәала ауыра аақхьа ишыақыргылахеит, апышәала ицәәжәеит арадио, ама-цурақәа рахь инарыгхыо иалагеит Ақсны асовет мчра иаазаз ажәлар рдеица. Убри инаркны ашыапы икәгылон аекномика, асоциалтә иказара...

Азә дцаар калоит, мшәан, уаха иахәатәи Асовет мчра хәа. Ғыр-пшык: иаагап Ақсны Асовет мчра шыақәгылеижәтәи 15 шықәса атра иазкны 1936ш. март 3 рзы Ақсны ахада Нестор Лакоба Ацентртә Анагзаратә Комитет асессиа акны ииҳәаз ажәахә акнытә хәтәқәк. «Даараза ихантоуп Ақсны Асовет мчра шыақәгылаанза ахәынтқар ихатәи мчрей аменшевиқәеи иа-хзынрыжыз атәи ахәара... Фа-брикак, зауадк, еиқәшәаз моа дук урт инырмажызеит, ақалаққәа кьашын, аґатынртәқәа агәамсам иагахьан. Ақытқәа, ақалаққәа рәи амла иагоз рацәаоын. Итын-хадан ақшыартқәа, ацара змаз шамахамзар иубазомызт, ашқолқәа рыбжак аркын... Ахәышәтәыртқәа ыказамызт, ахра аман ақшра, акә-ыдырқара... Уажәы, – ихәеит ажә-ахәкацауы, – ихамоуп шөки инре-иханы ааглыхратә наплаққәа, Ткә-арчалтәи арацәақхыртәи ГРЕС-и, Ақсны уаанза аус зуаз фаeton

зацәык акәызтгы, иахәа аус руеит 850 машына, ажәлар рымақ руеит ахәирпланқәа. Ихәа иҳадақхылоит зықьыла ақшыацаә... Ақсны Асо-вет мчра шыақәгылаанза 71 про-цент адғылқәа аґауадцәеи аамы-стацәеи иртәын... Иахәа урт зегы анхақәа рнапахыи ииасит...»

Зызбахә хәмоу асессиафәи ицә-ыргаз азцаарақәа зегы ирейхан асоциалтә-культуратә цакы змаз азцаарақәа. Абар, уи иқәгылара акнытә даәа хәтәк: «Ареволюция қалаанза Ақсны иказ шөкәыоуы зацәык иакәын, – Д.Гәлиа, иахәа хәра ихамоуп ашөкәыоуцәа дүқәа Г.Гәлиа, С.Чанба, Н.Микаа, А.Жва-ниа, Л.Лабахәуа, Л.Кәыцниа, адра-матург А.Канониди ухәа реицш икоу злахәу ашөкәыоуцәа реиқә-арақәа... Ареволюция қалаанза ақсуа жәлар рашәақәа ахыуахәуаз ақытқәеи ашыақәеи рәи акәын. Иахәа хәра ихамоуп ахәынтқарратә театрқәа, амузыкәтә цәраиуртә, ашәахәаратә-акәашаратә ахә-ынтқарратә ансамбльқәа, асимфо-ниатә оркестр...»

Абрака иаркыағзаны акәзар-гы хазы иацысдоит дәәакгы. Ақсны асовет мчра шыақәгылара иабзоураны икалеит амилап мақ рзы уахәи иузаамго, мшәан, арт зегь лабәабоума ззухәаша ағы-рцштәкәа: СССР жәлар рартист хәа ихъз ицдан ақсуа театр артист Шә.Пачалиа, ақсуа шәахәауы Хы-бла Герзмаа илыцдан Урыстәыла жәлар рартист хәа ахъз, Алиса Гыц-пқа – Урыстәыла зәапсатәыз артист лыхъз. Ақсны акәашара ахә-ынтқарратә ансамбльқәа «Кавказ», «Шыратын», акәашарей ашәахә-рей рхәынтқарратә ансамбль, ахә-ычтәи ахәынтқарратә акәашаратә ансамбль «Абаза», ухәа жәабала хәрәиаратә ахақшығаратә коллек-тивқәа агастрольқәа моацыргәхә-ит Урыстәылеи уи антцди, жәабала атәылақәеи ажәларқәеи адоухатә культура амчала иддырбахәеит хажәлар ртоурых зхәо рказара, рбаоухатәра. Адунеи иахыцәеит М.Лакрба иновеллақәа, жәабала ажәларқәа рбызшәақәа рахь еи-тагоуп И.Папасқыр, Б.Шынкәба, И.Тарба, А. Гогәуа, Ць.Ахәба, Шь.Ақьынцәл ухәа азәыры ры-

рәиамтақәа, акиностудиа «Мос-фильм» итнажыт акымкәа-обам-кәа ақсуа шөкәыоуцәа ршымтақәа рыла иапцоу акиносәхәқәа, азә-ыры ақсуаа– СССР жәлар рде-путатцәас иалырххьан, ацарауаа азәыры – академикцәоуп, доктор-цәоуп, кандидатцәоуп. Азәыры – СССР ашәартара иантәгылаз иа-адырпшыз агәымшәаразы Асовет Еидгыла Афырхатә ихъз рыхцан. Имацзам Ассоциалисттә Цьа Афыр-хатә ихъз иақсахазгы. Ас шака... Абарт зегы анықалаз Ақсны асо-вет мчра ашықәсқәа раан ауп.

Абар, даәа цәахәа зацәык Не-стор Лакоба иқәгылара акнытә: «Ареволюция қалаанза Акәа ақсуаа рзы иказ шқол зацәык акәын, – Аш-харыуаа рышқол хәа изышьтәз...» Абар, ари ашқол аґагылазашыа дзхәыцуа Дырымт Гәлиа «Горскаиа школа аґоурых акнытә» хәа ииыыз астатиа иахәо: «...Аиҳабыра рахь ала ашқол иацымхрааит, арцаоцәа ргәи қахит, ирейгызқәаз ашқол ныжыны дәәацәра амацурахыи ице-ит. Аққәынцәагы аилаоынтрақәа икалаз иавбаны, ашқол ахь изыма-азт... ашә адырқит... Убри ашьтахь аәтра иаюызсахан, афәи гауа икале-ит узыоуамло».

Аха Ақсны шыақәгылаз Асо-вет мчра ахы инаркны ацыхәанза еитанакит атәыла асоциалтә-экономикатә хәәра. Ақсны жәлар рпоет Дырымт Гәлиа март 4 аныхәа деигәыргәаны «Ақсны ахақейтра аиуит» захъзу статиақ ағы иоуан: «Анхақәа ироуит азин зака ртаху адғыл рхы иадырхәаразы... Аш-қолқәа рхыцхәазара иазхәит, ацә-ра рхьака ицеит, амилап хәыцқәа ироуит азин досу дара рбызшәала ацара моацыргәаразы... Ацара зґа-ху рзы, ицқәыну рзы моу, абыргцәа рзынгы амоа хтуа... Ихирааит Ақсны жәлар рхақейтра!»

Март 4 инаґаз агәалакара изымтәахәкә, усқан зынза икә-ыпшыз Иуа Коғониа иоуан: «Абна бзарыбзаруа ецәабгыла ихәоуп, адғыл хаскын қакачла иқәцо-уп...» Уи аамтазы ажәлар иаады-рпшуаз аидгылара, аилацәара, агәыгра ухәа зегь зыдхәалаз Ленин ихъз акәын.

Ақсны жәлар, иага мыкәмабара

ацаргы, Асовет мчра иахылтцауз ашәахәқәа рыла ргәи қарцон, ин-хон-инцун, шәартара рымазамызт. Асовет мчра, Октиабр ду ирызкыз аныхәқәа хәра хажәлар амшапғы ирзаоызан, лымкаала рееилақәа -рееилаца, рхы шытыхны ажәлар реизарақәа рахь инеиуан. Зақәйтә мчузеи ирымоу, зақәйтә сахьақә-оузеи иаадырпшуа Б.Шынкәба «Лыхны аштәә» захъзу иажәеинра-алағ урт ирхиқәааз ацәахәқәа:

Иахә итәуеит Лыхны аштә  
ахауа ччабжыла,  
Шыоуки аштәхь инеиуеит абирак  
рхаргыла...  
Азә фитүеит акыиҳәа,  
дышьтәсуеит шыамхыла  
Шәнаскәа-ааскәа амарцәа, -  
игоит абжқәа,  
Арпзыбей ақхәызбей кәашоит  
ицқауа!

Шамахамзар дыкамзар қалап ақсуа уаажәларратә усзуык, по-етк, царауаоқ, интеллигентк Ақсны асовет мчра ашәа азызымхәаз, уи ажәлар рзы иаґахыз ззеилымкааз. Апоет-атрибуи Алықсәл Лашәриа ипоема «Аиубилеитә» иапхьазаа-лак ибзиан иахауеит иара ихаґа игә-еисыбжа, Маиаковски иеицш иказ, згәи еибәфоз, оныцқала ибылуаз апатриот иаша иажәа, ибоит ажә-лар рынасып азы ақәпара иазыхиоу ауауы ихылтцауа ақсара. Ари ақсара уи иахибауеит Ақсадгыл ахызала ақстазаара ғыц ашыақыргәғәараз зхы зымшаґо Нестор Лакоба ихаґа-ра, иуаора ду:

Ахәа ркьон, еилартон ақса,  
Ашыақ-зақы кашуан зынза.  
Имра гылон усқан ақсуа,  
Имра гылон ижжаза.  
Ғажәиак рзы  
игылеит амра,  
Ғәыргәа ныхәахеит  
Март 4,  
Ақсны нықәлеит  
аразкы моа  
Зегы ишырбоз лабәаба.

Абзия зегы иртахуп. Убри ауп зегь задгыло. Хәымыцқақып март 4 мап ацәкра. Икалап хәра иахәа ихамоу аихъзарақәа рәи, асовет мчра ашәахәқәа рыцхьқәа ала-заргы.

Т. ЧАНИА

## ХҒЫСК АКӘША-МЫКӘША

# ФОТОСАХЬАК АҒОУРЫХ



Афотосахьағы (аргәарахьтә армарахь): Иван Тарба, Еґери Коғониа-пқа, Константин Симонов, Баграт Шынкәба, Вианор Пачлиа, Иван Қыецба, Валери Касланзия

1973 шықәсазы акәын, тағалан-шқәа хартан. Рацәак цуамызт, ато-урыхы акультуреи рбакақәа рыхь-чаразы Ақснытәи ауаажәларратә хеилақ аханатәафы ихатыцүашыс аусура салагеиґәтәи. Ахантәафы хәа иалырхуаз аштат далазамыз-т, уи хатыр зқәу ахантәафы хәа дыпхьазан. Ускантәи аамтазы уи итыц аанызкылоз Вианор Панцәа-ипа Пачлиа иакәын. Ауаора иа-заангәам азәи иакәымзар, досу иказшыа иакәшәо ацапқа зыпшау-аз дреиуан Вианор Панцәа-ипа. Уи

изкны афра зезызкыз, хымґада, ғығхара дук зауа шәкәкы ацитдоит. Уи, Ақсны, ақсуа жәлар, урт ртоурых, ркультура рзыргәрафәи илиршаз да-ара ирацәоуп. Иахәа уажәраанза-гы иара иааникылоз атыц итацә-ны иаанхоит. Хәарада, иара изку ґымтақ шыкамгы, хыцхьазара рацәала иґижьхьаз ишәкәқәа уашы ишпыхьамшәоугы, ирацәаоуп згәалашәарафәи дыкоу. Издыруада хәцхьака ишыкәқәа ртыжыра зезы-зкша азәи дқаларгы.

Вианор Пачлиа данугәалашәо,

иуоуа ахәатәи рацәахоит, гәалашә-рак ағы уеузаанкылом. Ақы ушафәу, иугәалашәаз даеақы инашытаумга-лар ауам.

Сызатгыларц истаху ахтыс ак-нытә сгәалашәара намззақәа сры-зхәлпшыр стахуп Асовет поэзия Амшқәа Ақсны ианымәацысуаз ақынтәи исхамыштуа исзаанхаз рахынтә акык-ґбак.

Акәа, амшын апшахәәфәи, асасаирта «Абхазия» аґапхьа ашәкәыоуцәа, апоетцәа иааз рзы автобусқәа «Икарусқәа» неины игы-

лан. Асасцәа ргон Члоука. Урт, Ба-грат Уасил-ипа Шынкәба ишныка, ачеицыкахь инейцхьон, аха уаанза Ачуо Акультура ахан акны агәы-ргәаратә еилатәара қалараны иқан. Асасцәа агаґахь ааира иаґын. Вианор Пачлиаи сарей хлеиґеиуа хә-зыпшын хцара аамта. Ус, зегы ане-иза, автобусқәа ирталеит. Вианор Панцәа-ипа иалихыз амашынахь дсыпхьан, хнеины хантәтеит. Тьпк амамкәа иантәи, автобусқәа еишьтагыланы рғынархеит. Хәра хәыцъа хәда, егырт зегы ха-рантәи иааз асасцәа ракәын. Сара ицәасшьон урт реиҳараоык Вианор дахьырдыруз. Хәәанаахха инар-кны Вианор: «шыґа хтыґафәи хнеи-анза шәгәи мғыґырц аекскурсия шәзымәацызгәлап», ихәан, ақсуаа Анцәа Ақсны «шратәеишыаз» инар-кны, зейтаґәара дызлағаз атоурыхы, алегендақәеи, ажәабжыкәеи нцәара роуамызт. Асасцәа амған иахьцоз ирбоз ақшзара шрафрмыжыуазгы, илахәыхза Вианор изызырышун.

Амәа икәыз аапсарак рнымпшзақәа, Вианор ишизызы-рышүаз Члоу хнеит. Ағәыргәа-ратә еилатәара ашьтахь, Баграт Уасил-ипа Шынкәба инхартахь ихаргалейт еизаз зегы. Даара аче-ицыка бзиа рхиан. Хәарада, уи зыбзоураз Баграт Уасил-ипа хатыр ду икәызтоз апартаи Ақснытәи аобком актәи амазаныкәғәш Борис Виктор-ипа Адлеибеи дара Члоуааи ракәын.

Хгәжыны ханауаз, рацхьаза, еицыз ркыт-бжы уахауамызт, има-ацсақәа икам. Вианоргы фитуамы-зт, ибон уажәи ишаамтамыз, иара еснағ бзиа иибоз Ақсны атоурыхы алегендақәеи рычерылагалара. Ус, ацхьака итәаз, Вианор ибзиазаны дыздыруаз, ииыза, ажурнал «Тех-ника молодежи» аредатор хада Василя Захарченко фәаитит: «Ви-

анор Панджович, продолжай свои авантюристические рассказы», – хәа. Ус зхиқәаз, Члоука амәа ханыкәыз, Азыобжыа ханалсуз, Вианор Панцәа-ипа игәалаир-шәеит азеижәтәи ашәышықәсазы абри ақыта иамоу абнафәи дшыр-баз ихәымсысза иказ зґаб хәычык, Зана зыхьзыртәз. Убри илызкыз ажәабж иара легенданы имшыкәа дыкам. Вианор Захарченко дитахо даукахыз, лафла абас аґак ииґеит: «Если меня не было, абхазцы дол-жны были бы меня придумать». Вианор иажәақәа ргәапхан, зегы арч-чеит, иарлахәыхит, ацәәжәара ахы цнартлеит.

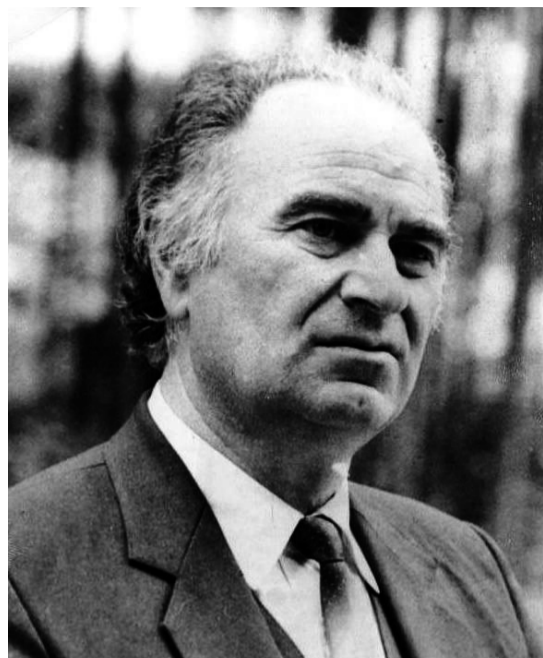
Зны Вианор Панцәа-ипа игәи баапсхан, Акәа, лечкомиссия хәа изышьтәз ахәышәтәырґафәи дышьтартеит. Иансаґа, ибара снейт. Ачымазаоцәа рпалатақәа еимызде-ит, аха иара дсымбейт, чмазаоыкгы ихабар ыкамызт. Ус, медехашык слықәшәеит. Сызнеиз анласхәа, – Пачлиа акрыфарґафәи дыкоуп, – лхәеит. Уахь фәынасхеит. Ашә снадгылон еипш, Вианор Панцәа-ипа ибжы сахит. Уи, ачымазцәа шыбыжыхьа анырфа, уа иаанкы-ланы алекция дырзапхьозаарын. Еилкаауп – илекция Ақсны атоурыхы ишадхәалаз.

Ацарауао, ауаажәларратә усзуо, апатриот Вианор Пачлиа иказшыа узырбо штрихқәак роуп арака сы-ззаатгылаз. Сара иара иахь исымоу ақхаррахь исыхеит, аханатә ицәы-рызгаз афототыхымта атоурыхы на-мыгзақәа.

Ғацхьа сгәалашәара ала-гамтафәи зызбахә сымаз ахь сиасу-еит.

Енак, сусурта ашә аартны, Вианор Панцәа-ипа даәапаншит. Са-ниба, – Арахь, хашка уаадәылти, – ихәеит. Уи дицын иара еиҳабыс (Алғарта 12-тәи ад.)

# Аказара иазааигэаз...



**Апоет, апублицист, ауаажеларрате усзуоы Көөстэ Мацгыр-иңа ГЕРХЕЛИА диижхтөи 85 шыкөса атра инамаданы аҕхьаоцөа ишөыдааглоит Руслан Қапба истатиа**

Акритик, алитературацэаоы Руслан Қапба ааскы июны далгеит, атыжырагы иазирхиөит – хышыкөса раахыс аус адиулос, абаохатөра өицэамк злас аҕсуа поет, апублицист, ауаажеларрате усзуоы Көөстэ Герхелиа ицэзаарөи ирөиамтэқөөи ирызку амонография. Ари аусумтэө автор ицэбааи гөылатөи иусурөи ирыбзоураны илшеит апоет рөиөаык, цэааык, уаажеларратө усзуоык иахьасабала хдоухатө культура иалахөаза ихаөра гөылтөааны аарцшра. Абрака акритик ицэаараөи ихы иаирхөөит уи исахьаркыратө, ипублицистикатө цэаамтэқөа ирчыданы, иөрыцу, аҕхьао мариаала ипыхьамшөө, архивте документкөа, агөалашөарақөа, иара изку аста-тиақөа. Урт зөггы ихадыртөаауөит амонография афырхатца хада ицэзаарөи ирөиаратө мөөи критикатө ларцшхөаала инагза-аагзаны аарцшраөи.

Руслан Қапба ишөкөы акнытө иаагоу хөтэ хөычык иахнарбоит апоет Көөстэ Герхелиа аказара ахкы ағгы имоашьө ацэаарахь ихапшуаз акыбао шимаз.

Көөстэ Герхелиа аказара иазку, насггы зыоазара хараку истатиа-көа акымкөа, иобамкөа акыпхь рбахьөит агазөт «Ацсны қапшь», журнал «Аказара» рдакыкөа рөи. Уака уи даапшуөит аказара иацоу «амазақөа» здыруа, рыхцөаөжөара зылшо, ирыгу-ирыбзоу иаартны ахөашьа иакөшөө азөи иакөны. Уи арцабыргуөит «Ауацс комедиа ацсуа сценаөи» хөа хыс измоу астатиа амацараггы.

«Дарбанзаалак ацсыуак, абри апиөса зөымтөу дыззымдыруаны иаөапшыз, мақ иадамхарггы дымлак-өакзакөа ацсуа рказшьа, рсахьакөа, рцас, рцэабз иалху ацсуа спектакль збөит хөа аоныка дцоит.

Ауацс желари ацсуа желари казшьала аизааигөара ихамоу хашөакөөи хакөашарақөөи мацара уанырзызыроуагы кьабзла-цэа-ла, дацла даараза хшөипшу умбарц залшом Уацстөылан унеир, урт рьоны умоахыцыр. Рысасдылашьа, ртөашьа, ргылашьа, аицэабы пату икөцашьа, рчеицыка ухөа рсыуа оуацак акны иабац абра иубоит» – иуюөит Көөстэ Герхелиа истатиаөи ауацсаи хөреи хизааигөара иамоу ацыдарақөа азгөацэау аспекталь ахцөаөжөарахь диасанза.

Абри ахшыөзцара автор ицөгы ихаиртөаауөит: «Абөөицш өизааигөоу ажеларкөа ихаөтөуп алитературөи аказарөи өгырт амилат казшьакөөи рыла аимадара хартбаарц. Уи азы ауацсаи хөреи хабжьара ацыхөтөантөи ашыкөсқөа рзы уау даазөөиөыргылашьа аускөа моацгоуп. Убри аганахьала шыөа бзиазак канатөит ацсуа театрггы аспекталь «Ацхөысхөаө» ақөыргы-

лара ала».

Көөстэ Герхелиа истатиаөи иазгөөи-төит ауацс драматургиаөи М.Шавлохов атыцт гөгөа иааникыло. Уи иоымтэ «Ацхөысхөаө» акөзар, ауацс театр арөпертур мшаөны инаркны иахьа уажөраанзагы иааицмыркызакаөа иалоу, имажөау, импсуа шырөиамтөу.

Автор казаратца-аюк иөицш игөцаракны илацшхөаа ицигоит акомедиа иагөылсны ицо аидөиа хөдөи, нас хаха иөфаргылоу ацөырцра баацсқөөи. Ишдыру өицш, арөволюция калаанза Кавказтөи ажеларкөа зөггы реицш, ауацс желарггы ацэзаара удаө итагылан. Убри иахкыаны цюу-кы-цюуык ицыргон, амилат зөггы шөышыкөсала идырөи-аз, рда иалаз ркьабз

бзиакөа ирыцөтөмызы, агра баацсқөа ажелар рөи өсаира зшьапы зхауаз. Урт иреиуан, зөггы рацхьа-загы, амалаз ацсыцөгьара, ахашөалақөөи афеидөи рзышөарыцара. Зынза ииашаны иазгөөитөит: «Иш-неи-неиуа цюуык-цюуык, зынза иатөнатөуа акынза, иарлашөуан ари, дара ирзымдырзакөа ибзиоу цышьа аикөымкөа андрнаркцөз-гы рацөан. Еихаракгы ари ачымазара анырра гөгөа канатөан аөар рхатө цэзаараөи. Арцызбөи ацхөызбөи рыбзаара, иназаазаны рыцэзаара аиларцөараөи ицшьоу дырганы хатыр ду зыкөны ажелар иацырцэз, амацарабага, ахашөалахө ду злыцра ахөаахөтра аформашьтнахит. Анацөөи абацөөи рыхшара рхатө насыцт азелымхара азымузакөа иртиуан, иаархөон. Уи иахкьон азаламдарақөа: өиөицсауа бзи еибабө өикөыркөкөауан, өибатахзам, өикөнамгазо өиддыргөагөалон.

Абри ауацс желар рыцэзаараөи анырра гөгөаза канатөит. Иахьа уажөраанзагы ашьаца ахьмызыцгы ыкоуп. Абри ауп иөфагыло, абрахь ауп иахьыкшо М.Шавлохов икомедиа «Ацхөысхөаө» агырыак. Абри азцаатөи өкөша-мыкөша ссиршөақөа казарала иалаигалт автор, иагьаирцшит ажелар рыцэзаараөи бля башала шамаха иузгөамтө, аха ацак ду змоу амахөкөа акыр. Акомедиаөи икацоуп ииашоу ацэзаарөицш цсра зкөым ахаөсахьақөа. Насггы абарт азцаарақөа аарцшуп имыр-хаухаузакаөа, ирхөмарны. Акомедиа даараза ибеиоуп иумор ласыла, ауацс желар цыхөаццөара змазамкөа ирымоу».

Астатиа «Ауацс комедиа ацсуа сценаөи» автор, адраматург М. Шавлохов иаццамтэ «Ацхөысхөаө» аидөиатө цэки ахыкөки зөицлашөа ианазгөөитэ ашьтахь, нацөакөкыла аспекталь ахцөаөжөарахь диасуөит. Уи өкөыргылеит Кырттөылатөи СССР-и Ацснитөи АССР-и желар рартист Шөарах Пачалиа (ускан уи ихырымцэацызт, ашьтахь ауп ианихцаха СССР желар рартист хөа ааз). Акритик ихөөит аспекталь ақөыргылаө ииашаны ишаликааз акомедиа аидөиатө цэки, насггы казарыла дақөшөаны ишазицшааз уи аидөиатө цэки аазыртшыз аформа. Убри инамаданы иагышилшаз сахьаркыра ахаөсахьакөа рышьақөыргылашьа.

«Аспекталь ахөаөпшөи дахөапшуанацы дыччөит, дыччөит, дзыччө агөра ганы, дыччөит аччархө анибогы, аиакөым шыкало анибогы, ацэки хырөаа дук амтэкөа. Нас, аччара мацаразоума аспекталь зыкацоу? Мап, аспекталь анынцөалак, ахөаөпшөи дгыланы ифанынеихалак, аоны даннеилак зцаарак дыхтанакуөит сзырччоз (Алгарта 11-төи ад.)

# АШАМТА ЗГЭЫЦРАҚӘА АЦЫЗ



**2017 шыкөса ианвар 19 рзы диижхтөи 65 шыкөса цит иаамтамкөа зыцэзаара иалцыз абаохатөра злас аҕсуа поетөсса Ацсны ашөкөыкөөцөа Реидгыла иалаз Лиолиа Султэан-ицха Төан-цха**

Л.Төан-цха диит 1952 шыкөсасы Акөа араион Ешыра ақытан. 1975 шыкөсасы далгеит Акөатөи ахөынцткэратө арцаөратө институт. Еиуөицшым аамтэқөа рзы аус луан аныкөарақөөи аекскурсиякөөи Акөатөи рбиуро акны өкскурсиамоацгаөыс, Арөспубликатө хөыцтөи библиотека атөи-лаөацөтцаара акөша аицхьыс, Д.И.Гөлиа Ионы-иуөи ацэаарадырратө усзуоы өицхьыс, Акөатөи ахөыц бацха «Иаирума» акны азааөыс, Акөатөи ахцатөи аонусбартаөи.

Даныхөычыз инаркны Ацсадгылы лыжөлар гөакөөи рыбзиабарала иаааз арөиөаөи дахьыказаалакгы, аус ахьылуазаалакгы ауаөра ацхьа

илыргылон, илхөоз-илуаз лдыруан, ахьмоацгашьа дақөшөон, Ацсуара атрадициякөа ныкөылгон. Убарц ицоуору ацөаөа казшьа бзиакөа хадыртөауан хмилаттө литература, цыдала ацсуа поэзия лнапы ахьалакыс. Л.Төан-цха лыөнуцкэти лдуөи даөакы иа-лаөашьөмызт, уи лара лхатэ лакөын иацшөымаз, ацөыр-гашьагы дақөшөон поэзия бызшөала.

Ахатөи бызшөөи ацсуарөи цэбарала изыциз, ацэзаараөи бираццас ицаразкуаз, иазыгөдуны амацгы азыуаз ацхөызба дышкөыцшаз лба-өхатөра ахы шцөырнагьазгы, ажөөи-раалакөа рыөра ицөырылгомьт. Аха ицхөраа зөыназхо азыхь шуз-нымкыло өицш, ахала аөцөырнагөит. Ааигөа-сигөа илы-вагылаз игөарымтар ауамызт апоэзия дшазөлымхаз, акыпхь акынза анагарагы лабжьаргөит, лгөи азтарцөит, агөахөара лна-цартөгы икарцөит. Лөымтэқөа акыпхь анырба аҕхьаөцөа өи-цгөартөит изыцхауа шлакөыз. Аөажөатөи ашөышыкөса 70-төи ашыкөсқөа раан ауп лыхьз анырдырзыгы.

Уи нахыс лажөөи-раалакөа рнылон Ацсны ицьцуа ажур-налкөөи агазөткөөи, «Алашара», «Ацсны» («Ацсны қапшь») ацхьа инаргыланы. Лажөөи-раалакөа агөылапөит

иара убас апоетцөа фарацөа рөымтэқөа өидызкыло аизга «Ецөацьяа».

Л.Төан-цха рацхьатөи лажөөи-раалакөа реизга тыцит 1981 шыкөсасы, өгыахьзуп «Ашамтэз», «Ацх алакөкөа» тыцит 1984 шыкөсасы, «Ахакөшөа» - 2001 шыкөсасы. Урт иаадыр-цшуөит ацхөызба адунөи шлы-дылкылоз, ацэзаара дшөаө-цшуаз. Лөымтэқөа лыцсадгылы лыжөлари рыбзиабара цөахөа қапшыны иргөылсуөит, дазышөахөөит абзиабара цьа. «Ахакөшөа» акны, уаанзатөиқөа реицш, лдуөиөаөпшьа аны-цшуөит, амала өицх инарцба-аны, инарцауланы. Акзацөк, цыдарас иалоу, лыжөлар ирхыргаз, излацшыз атрагөдиатө хцысқөа зыдхөалоу Ацьынцтөылатө өибашьра иацу ахьаи агөырөөи апоетөссагы лхы-лгөи ағы рышьта гөгөаны иша-анрыжыз убартоуп лажөөи-раалакөа рыла. Арөиөаөи лхатэгы гөгөала илхьысит аибашьра - Ацсадгылы ахьчараан дцөхөит лашьа гөакы Завер. Ацсны өикөзырхаз, аиаира азаазгаз ирызкуп лажөөи-раалакөа руак «Аиаира» зыхьзу. Акомпозитор К.Ченгелиа уи иалихыз ашөа иаразнак ирылацөөит, иахьагы ирхаштуам.

Л.Төан-цха ацэзаараөи илылаз ақыара, агөыцбаара, араара ацыхөтөанынза илыцын, ацаөара далан, ахшара бзи-аөагы лаазөит, аха лразкы кьаөхөит, илызцөырцыз ачы-мазара иахкыаны лдуөи лы-цсахит 2006 шыкөсасы. Ацьцра дахьөит ацыхөтөантөи лышөкөи «Алахьынца». Акыр заа, қөра дук нымцзакөа диасаргы Лиолиа Султэан-ицха Төан-цха лыхьз хмилаттө литературөи хаштра ақөым.

## Лиолиа ТЭАН-ЦХА

### АИААИРА

Мамзышьа, Мамзышьа,  
Хбаагөара, хдоуха,  
Дыкөахцөит дцыххаа  
Уа уцака ага.

Аиааира, аиааира,  
Ишьтышөх абирак!  
Ацсны цшза ахаөитра  
Шөазыкөцэ нак-аак!

Хашьцөа нхьцаа,  
Аахьцаа зөггы,  
Ацхакөа хышөца –  
Хяиниарцаз лассы!

Уа ухьз ахыхуп,  
Ухөынчөуп аинрал,  
Гөчба дцөырцит,  
Имырзит уи икөал!

Аиааира, аиааира,  
Ишьтышөх абирак!  
Ацсны цшза ахаөитра  
Шөазыкөцэ нак-аак!

### АЦСАДГЫЛ – ИХНЫМХӨЫЗ РЫЦСОУП

Арбагьөйтбж алыө иахьак  
Икөөуөит сьдгылы ашөак,  
Иациз ашамтэ өцөак  
Сгөыгөуөит иазымгар хөа хцак.

«Шөнеибац» – ицэпхөит  
хсаркьал!  
Иахцөицшүзөи хцэсадгылы  
хцэпхөит?

Дашьапкуөит амзаөа ан, –  
Сышьа казказкөагь, абан...  
Улыпхьа рыта аңцөа  
Ицэгьоу Кавказ ацацөа!  
Сыцөалоит, исгөыцак снапкөа,  
Лабжьыццас илеиуа ақөа.  
Гөырөала макьана скөабоуп,  
Схьақөа, суазкөа рцөоуп.  
«Шөнеибац» – ицэпхөит  
хсаркьал!

Иахцөицшүи хцэсадгылы  
хцэпхөит? –  
Еигөныөуөит анкөөи иахьөи,  
Амцапшь ахысуөит хдуөи.  
Эцөицөа ршьала икөабоу,  
Шьала фөахьуөит, ицкьоу,  
Ацсадгылы – са соуп, уара уоуп,  
Ацсадгылы – ихнымхөыз  
рыцсоуп!..

### СТӨЫЛА – СШЬАПХЫРКЫКЫ...

Стөыла... сшьапхыркыкы,  
Стөыла – схөычра ду...  
Уас өазнык ацөакы,  
Хаштэө – аон ду...

Уас иахыкзаргь амба,  
Ампыл напшакы,  
Уа иудыруөит төамба  
Дшыкам, уццакы!

Азыркөиқөа рашта –  
Сыкамкөа илахөуөит.  
Уа иааныжьуп сышьта,  
Уахь өицэ схынхөуөит.

Стөыла сцөит атөыла,  
Стөыла – зөггы рыкы.  
Укахуп уөинтөыла  
Анкөөицш иахьагы.

Укахуп алакөөицш,  
Укахуп ушшоу,  
Инаухьыслашт сылацш,  
Хөыкөа өицшөу!

Стөыла – сшьапхыркыкы,  
Стөыла – схөычра ду...  
Уас өазнык ацөакы,  
Хаштэө – аон ду!..

### ИШТРЕИМДАГАЗ СЫБЖЫ

Ииуа ирыциуа,  
Ицсуа ирыциуа,  
Зыцсы анымзалө адөи,  
Ага иалазуа,

Ашьа иалазуа –  
Зөггы шцэлазо сгөи.

Снеиуөит скараха,  
Зөггы ссараха!  
Снеиуөит ашөкөа аартуа,  
Афөымтра сацөаөжө,  
Агөамцра салабжьө,  
Ахьи ацыхөөи өицшьуа.

Амра агылара,  
Амза агылара –  
Хатцаныхөарц хамшө,  
Агөагьара рыманы,  
Ачхара рыманы  
Сашьцөа неиуөит икөцө.

Ажөытө аамтэ,  
Аөатө аамтэ  
Рыхөра имгьац аартуп.  
Иахьа исылырша,  
Иахьа исылырша –  
Схы каумыршөын, сшьауөуп!  
Ибжам ашөақөа,  
Ибжам ажөақөа,  
Ибжам сыт аразкы,  
Ибуа ирыциуа,  
Ицсуа ирыциуа –  
Ишьтөреимадагаз сыбжьы!

### АФЫМТРА

Афөымтрагь иамоуп хатө бжык,  
Хатө гөытрак,  
гөтыхак, хатө ашөак.  
Афөымтрагь иамоуп хатө дунөик,  
Хатө хөыцрак,  
ныррак,  
хатө бызшөак.

Цсы зхоу реицш иамоуп хатө  
мазак,  
хаөсахьак,  
нархара хөыцзак.  
Иахбартам рылпха, ргөацхароуп.  
Иахбартам рымца,  
рхөышцаароуп.  
Афөымтра – ныхөароуп, шөиуроуп,  
Хөуп, шьхароуп.  
Афөымтра – мооуп,  
иммоуп,  
иммоуп,  
Нцөара зкөым ахь ашьта гоуп...

# АЛАЦШХЭАА ИЦАГЗОУ АДУНЕИ

## ВИАЧЕСЛАВ БИГЭАА – 60 ШЫҚЭСА



Хаамтазтәи ақсуа қарауаа инарылукаша иреуоу, ақыр ақса ақша ағаша ағаша Виачеслав Бигэаа 60 шықэса иһыцит.

В. Бигэаа диит 1957 ш. январ 21 рзы Гагра араион Бзыцта ақытан. Ақснытәи ақынқарратә университет далгеит (1980).

В.Бигэаа Москвака, ақара ашка ихы ирхаанза Ақсны ағышәа иоухан. Ицара ақцарафәи уи ақыр ихееит. 1980 ш. инаркны аусура далагеит агазет «Ақсны» («Ақсны қапшы») аредакциафәи корреспондент, нас – еитагауыс дыкан. 1982 ш. Ақсны ашәкәиәә Райдгыла иатәу ажурнал «Алашара» ашка диасит. Аус иуан техникатә редакторс, хара имгакәа – алитературатә критикәи апублицистикәи рыкәша аиһабыс. Шышықэса рыла идыррей игышәәи еиһагы ирызирхаит.

Запхәа ақсуа қарауаа нагакәа ирылапхәазахараны иказ В.Бигэаа игәтақы хада анагзара зынзацәкәагы даһыцқауамызт, аха хәычы-хәычла дазааигәахон. Агәра игон ицара иаицартә атагылазаашәа шиоуаз, уи аамта шааиуаз.

Рацәакгы дыпшымызт ақарауауа ға. Ажурнал «Алашара» адакыкәа ркны акымкәа, обамкәа иикыпхәа ақцарадырратә статиақәа рыла деицгәартахан. Агәырцкәыл бзиа шимаз ааирцшхан. Абар, иаины иаидгылеит дызыцшыз амш. 1984 ш. В.Бигэаа А.М.Горки ихьз зху Адунейтә литература аинститут аспирантура дтәлоит. Ицара хыркәшаны, қәиарала егыхәычәи акандидаттә диссертация. Уи хьзыс иамоуп «Ақсуа повест ажанртә чыдарақәа (30-80-тәи ашықәкәа)».

Иаһа – афилологиятә қцарадыррақәа рдоктор, Ақсны ақцарадыррақәа Ракадемия алахәыла-корреспондент В.Бигэаа аус иуеит Москва, Адунейтә литература аинститут Урыстәйлеи Ихьыпшым Ақынқаррақәа Реимабзиареи рыкәша ақцарадырратә усзуоыс. Ақсуа қарауауа инапы рылакуп ақсуа литература ақцара, иара убас ақсуа-адыга жәларқәа ртоурыхи ркультуреи Кавказқцарафәи ахьцырәтә проблемақәеи. Авторс дрымоуп 40 инареиһаны ақцарадырратә усумтақәа, урт рхыпхәаарафәи икоуп акымкәа-обамкәа амонографияқәа.

Ақарауауа иусумта хадақәа иреиуоуп: «Ашәышықәса аңцәамтаз... Ақсны атоурых. Амилаттә литературеи акультуреи. Ақсуара алахьында. Ақырсианра ақсылманра, амыртатра» (1996 ш., ақсышәала). «Ақсуа литература атоурых-культуратә контекст ала» (Москва, 1999 ш., урысшәала), «Ақсуа литературеи Ихьц-Кавказ ажәларқәа рлитературақәеи (Атоурых-культуратә

контекст. Адиаспора)», Москва 2011 ш. итыцит урысшәала.

В.Бигэаа иқцарамақәа Москваи Ақәеи лассы-лассы иркыпхәуеит ажурналқәа «Алашара», «Ехо Кавказа», «Наука», еиуеипшым аизгақәа ркны. Ақыпхәымтақәа рызкуп ақсуа литературеи, апублицистикәи, атоурыхы, акультуреи. Дырзатгылоит Д.Гәлиа, С.Чанба, Б.Шьынкәба, Ф.Искандер, О.Бейгәаа, А.Гогәуа, В.Амаршан ухәа роымтақәа, дагырхәәжәеит егыртә амилааттә литературақәа реиашәа иафәырцшны рыкәазара азгәатауа.

В.Бигэаа иааицмыркәазақәа, иказшәа ишаләу еицш, дрымадоуп Ақснытәи ақарауаа, иааигәаны аусеицурагы рыбжәоуп. Ақәа еицш, Москва ақарауааи ашәкәиәәи рыкәицқа аюызцәа рацәаоны ирхәхәеит. Иқцарауәтә усура ахәшәара бзиа ақарауа ргәаанагарақәа рыла икәгылаһәеит аурьс қарауаа азәыры.

Ақцарадырра инаваргыланы ақарауауа иааицмыркәазақәа еиуеипшым анапынцәкәа наигзоит, арәцензия рзиуеит атыжымтақәа. 2006 шықәсасы ақәзар, Москва итыцыз «Адыга (ачеркәес) енциклопедия» арәдколлегия аилазаарафәи дыкоуп, апрофессор М.Кумахов дивагыланы ақыр ақәа адибалейт аиқәыршәара. «Ақсуа поэзия антология» арәдкәиәәи коллегия далоуп. Москваи ажурнал «Эхо Кавказа» ақазыпхәықәу мазаныкәаоын. Аенциклопедия «Шамиль» ақәзар, авторцәа дыруазәкуп.

В.Бигэаа деицырдыруеит иуаажәларатә усуралагы. Москва дынхоиһәтәи Ақсны ақсуааи ирызку шамахамзар еицыларак, еицәәжәарак, усмоақатәык моапысуам иара далахәымкәа. Ақцарадырра инаваргыланы иқцарауаа рызкуп иқсәдгыл иамадоу азқәатәкәа, амилааттә проблемақәа, мшаеицш, рыгәтә дгылоуп згәы цых-цыхуа апатриотцәа. Даеакалагы иқсәзаара

иһафәи изаагом. Ақсны ишәтикааз иақсуара ибла ачыц еицш ихьчәит, инькәигоит Урыстәйла агәаны.

Ақсны Ашынцәтәйләтә еибашыра (1992-1993) ақарауауа иқсәзаарафәи зегәраастә илахәеиқәцәагоу аамтаны ипхәазоит. Аибашыраан зныкымкәа Ақсныка дааит. Дыкан Ақсәдгыл ахәчауцәа рхырғәгәартақәа ркны Алада-Ешыра, Аода-Ешыра дақәаи Ақсны Афырхаца Ибрагим Иаган игәып. Ахтыс гәытшәаагақәа ирызкыз аңцарамақәа еизигон. Москва ақәзар, иааицмыркәазақәа дамадан Урыстәйла иаартхаз Ақсны ахәтарнакра апрессмақсура. Уауа дзызәлымхәашәа аматериалқәа мачымкәа еизигеит. Дрыцәәжәон апарламенттә фракциақәеи агәыпқәеи рнапхәауцәа инадыркны, аполитикцәа, ауаажәларатә усзуоцәа, арәиаратә интеллекция рхәтарнакцәа. Урт хазы шәкәны итыжызар атоурых азы хәартара рылоуп. Аибашыраан В.Бигэаа Москва, Ақсны ақцарауааи еиқәааз аштаб аусура далахәын. Азәыры еицш, иаргы иибашыра гәгәала ихьысит. Ақсәдгыл ихы ақитцәит иашәеиһаб Вадик, аибашыра иалазит итынхәа, иаызцәа азәыры.

В.Бигэаа адоктортә диссертация анихьчәз Адунейтә литература аинститут ускантәи анапхәаи Ф.Кузнецов апхәа днаргыланы, ақарауаа азәыры иазгәартәон ақсуа қарауауа зегәрыла дақсаны, инапы злаку азанаат дақхны дшыкоу. Иаһагы ихьәәангы ирхәеит: «Ақсуа қарауауа В.Бигэаа данаһәо Ақсны аабшәа, Ақсны хәкоушәа аабит, избанзар уи иқсәдгылы ижәлари рыбзиарақәа рчыдарақәа хькәырчәақәа инькәигоит, иубаалоит».

Абжәаәицш, ақарауауа иқцарауәтә усура қым. Ақсуа литература еицш, итицауеит, адыга жәларқәа ртоурыхы ркультуреи, Кавказқцараа иадхәалоу апроблемақәа.

Ақсуа милааттә литература аәиара апроцесс инартәаны итызцауауа, ақсышәала еицш, урысшәалагы хлитература иамоу ақәиарақәа ақәауцәа рахь иназго, изырзго қарауауоуп В.Бигэаа. Амилаттә культура

афәхәәәи ишәымта дтагылоуп. Иапхәакагы еиһау аиһызарақәа шааирпшуа агәра аагоит. Аамтакала уи аус рыдиулоит еиуеипшым ахырхартақәа аазырцшуа аусумта хәтәрақәа. Абартқәа инарываргыланы В.Бигэаа иааицмыркәазақәа, Москва еицш, Ихьц-Кавказ ухәа ақыр ақцарадырратә конференцияқәа дрылаһәхәхәеит, дагыкәгылаһәеит. Ақсны ақәзар, еиуеипшым ақцарадырратә конференцияқәа, ихәтә иеицш зныкымкәа Москваи ақарауаа ралархәразы илришәоу шьардоуп.

Афилологиятә қцарадыррақәа рдоктор, Ақсны ашәкәиәәи Райдгыла иалоу Виачеслав Акаки-ипа Бигэаа қарауауа аиһәсабала ихьз злархәо аусумтақәа ртыжыра илришеит. Ақцарауәтә еицш уи инартәаны деицырдыруеит ақсуа интеллекцияи аурьс интеллекцияи ркәицқа. Ақцарадырратә институтқәа ркны еицш, иусумтақәа рхы иадырхәеит Урыстәйла амилааттә литературақәа ртоурых иаһырзацәкәа иреиһау ақарауауа ркны.

Ишазгәартаһәо еицш, В.Бигэаа иқцарадырра ақыр амаһәтәкәа рыла еиларсуп. Атыжыра иазырхиоуп ақыр шықәса раахыс аус здиулоз ашәкәиәә: «Ажурнал «Алашара» (1955-2012). Атоурых. Абиблиография». Атыжыра иазырхиоит шықәсырацәала еизиго аматериалқәа, ақцарамақәа хьыцшәала – аенциклопедиятә қазшәа змоу аусумта «Ақсуа-адыга жәларқәа ртоурыхы ркультуреи: ахроника, абиблиография, ажәарқәа». Ахқәтәи ахәтә еиднакылоит аетнонимикатә, атоурых-географиятә, абиографиятә, атерминологиятә жәарқәа. Убас ирацәоуп аус здиуло еиуеипшым ахырхартақәа ирыцанакуа ақцарадырратә усумтақәа. Уи дзызхәпшуа атемақәа рымәхак дбаауп, ицаулоуп, илапшәәа итагзоу идуней даәақы иалаһәшәом.

Афилологиятә қцарадыррафәи, хәарада, мақяна ақыр ахаракырақәа изыцшуп, Ақсны еицш, Урыстәйлагы зыхьз рдыруа, зегы хәтыр зқәақәо қыза, игәтәкәа рынагзарафәи ақәиара дүкәагы иеизгәхәшәоит.

В.Апхәзоу

# АҚАЗАРА ИАЗАА ИГӘАЗ...

(Алгартә)

мшәан уаха хәа? Уи ақакәа ақаразы ахәыцра днагәыланахәлоит: аспектәкәи аидеиәтә цакы, афырхәцәа рбиографикақәа, раамта, изхаану ухәа рызхәыцра, иара ахәәпшәи ихәтә иаамта азхәыцра. Аброуп амузыкәтә комедиятә спектакль аспецификәтә оригиналрагы ахьыкоу» - иуеуеит истатиафәи.

Ақсуа тетртә сценафәи ақсәзаара зауз аспектәкәи, ажәа ишаләу еицш, хәыц-хәыц еиғәыршәшәаны, хәтә-хәтәла ахәәсаһәкәа алканы, рыцәгәа, рыбзиа цәырғаны рхәтә қазшыкәа – ақсәзаарафәи ишыкәо еицш – еиламыршәшәкәа, досу рдунейхәәпшәшәкәа рыманы, насгы асценатә қсәзаара ироуз иауаршәаны, мамзаргы инамаданы дрыхәәжәеит, анализ рзиуеит.

Кәастә Герхелиа ахәшәара бзиа ридеит аспектәкәи «Ақхәысхәәо» иалоу афырхәцәеи аперсонажқәеи ррольқәа назыгзоз ақсуа актиорцәа Аазиз Агәба (Гәци) Софа Агәмаа (Зарада), Михаил Ақәоба (Хәцы), Рушәи Цәоуа (Тәтраз), Иван Кокоскәери (Уаханаз), Виолетта Маан (Тинаәи), Иван Царгәыш (Зантәмыр), Амираан Тәниа (Хәмырза), Заира Аңкәаб (Чәба), Светлана Нацкәебиа (Соци). Урт рқазара иабзоураны ауақс комедия ақсуа сценафәи ақсы тәлеит, ақсуа хәәпшәи игәәфәи инеит дарччартә, дархәыцртә лоуньтә деимнадратә, иньрыртә еицш.

Амала, ас еицш изаанааттәу астатиафәи ихәтәзар қаларын хәа сгәы иаанагоит ақсәәхә еиғәагз-

гы ажәәкәкәи, инымәатәны ақәзаргы, ихәәзтгы. Избан ақәзар, М.Шавлохов икомедия «Ақхәысхәәо» ақсуа театр асценаһә ихазгәлаз, ахәәпшәи дадыпхәылаз зегы рапхәазагы аиғәа ахәтәбзиара ауп. Уи ақсәәхә иеиғәеит адунай иадыруа аклассикатә өымтақәа рыла хмилиаттә саһаркәратә литература зырбәиаз Иасон Чочуа. Абри акомедиафәи имәшәо иубоит уи аиғәгара аусәфәи зака дзыкәақаз, зака дқаз дууз. Абрака инацшны имыцхәым хәа сгәы иаанагауа, исхәарц стахуп Иасон Чочуа иқанакуа хшыоцарак. Мацк акара ақәым инахықәәуагы, иқакымзар қалап абри ауау, Ақсны ақәи лаша, апатриот ду Архип Мирон-ипа Лабахәуа ишихәаз еицш, ашыхыц еицш аус зуаз, дзыфәыз азанаат (арака зызбахә имоу аиғәгара аус ауп) гәык-қсыкала бзиа избоз иаһәа уажәраанзагы ицәбаа – ақсуа саһаркәратә литература иадидцәз – аиғәгара аанаһәала – ишахәтоу еицш ахәшәара аһәмам, иаһытцәам.

«...Хуцә хәа дара зышьтоу, хәра хәхәца қытақәа уамашәа иреицшу рфәи уаныкоу, уахызыролакгы иуахауеит, акаоқәа ақсуа урада, ақсуа қытақәтәи аиқәфәйтәжәкәа, ақсуа қыта ашыкәыбжә, ақсуа қыта ауқан-чкәанқәа ауақс бырг иқәақәа еиқәырша икәымжә ақшыкәа пхәаркәәкәаны, иқәтхкны агәашә итыцырц зтаху асас даниғәәжәуа, Цыгардәтәык, ма Ақандаратә быргк дзылаиәицшым акы далакам. Ауақс қхәызба иқәны илыкәу лыхцәкәеи, лыблакәеи, лпынцәи, лзареи, лыхәда артә-

ашәеи, лхакынтә лшыпакинза лтеитыцш зегы, лхымәапшәшәеи, лымац ушыеи рыла ақсуа пхәызбәи лареи анык еицшылаз аиһәшәцәа реицш еицшуп» - иуеуеит Кәастә Герхелиа «Ауақс комедия ақсуа сценафәи» хәа захьзу истатиафәи.

Абри адеталь – ақсуа жәлари ауақс жәлари қазшылаи тәитыцшләи хәизааигәара этнографк еицш дақәшәаны асахәа тххуеит автор. Хартә ю-жәларык Кавказ қәцәа ишыағәыту хәизааигәара атоурых цәулоуп, иақи иаһәеи имиит, аханәтә аахысгы хәцәгәеи хәбзиәи еилан, иақгыларәи аицхыраарәи хәбжәан. Ус шақәу арцабыргуеит,

хәра, атоурых ацахә хлымбаазаргы, ақыртәуа фашистцәа хәкәырхыртә 1992 шықәса нанхәа 14 аены ианхәжәла, рабцәар кны, аиашәара қазуа ихәвагылт ауақс жәлар рдеицәа хазынақәа! Ари иаанагоит ажәйтәтәи атоурых адакыкәа рырәыцра. Аивагылара атрадиция, шәышықәсала иаауа акамыжыра.

Иаһәа хәзтагылоу иуадауа, еилашәә-еильцәуа аамтазы, даәазны еицшыкәа ажәларқәа реиоызара, рыжәәхыркәа реимадара, доухәла реицәара еиһагы ирғәәтәуеит. Уи аус афәи икоуп дымшәа-дмырха уауа дзыфәыцшыша, асовет эпоха аан ифәиаз, иғәацаз, уанза иказ еихәаз, насгы анырра ду змаз атрадиция бзиахә – милаат еилых камцәкәа ажәларқәа реиоызара, реимабзиара азышәәхәара ухәа жәпақы.

Аода изцшны иазгәастаз ахшыоцара ағанаһәала уаһәи иауагозаргы, уахәәпшәазаргы ауақс драматург М.Шавлохов икомедия «Ақхәысхәәо» ақсуа сценафә ақсәзаара арбар, уи хәжәларқәа нацәнәтә аахыстәи хәиоызара зырғәгәо, изырфәыцуа акы ақәны икоуп. Абри афилософиятә цакы ауп иацубауа, хәжәларқәа реиоызара иақәфызтуа Кәастә Герхелиа ақазара ақцараархы иһәпшуа, уакагы акыбауа қыда шимаз зхәо зыхыцәәжәаз истатиафәи. Ус шақәу еиһагы ишыкәнарғәгәеит апоет, апублицист Кәастә Герхелиа егы ақцараатә қазшәа змоу истатиа «Ажәеи ашәеи».

Руслан Қапба, Ақсны ақцарадыррақәа Ракадемия хәтыр зқәу адоктор



## РАЦХАТЭИ АХАМТАҚА



Т. Шь.Ацба ихъз зху ахэыцкэеи ақэыпшцэеи ирызку Ахэынцкар- ратэ премиа рыцаразы акомиссия аихшьалатэ еилатэара акны мазалатэи абжытыра алтшэакэа рыла, еилкахеит рацхатэи ала- уреатцэа:

**Касланзия** Валери Платон-ица – ипоэзиатэ шымтақэа реизгақэа «Жыакэыр гэымшэа», «Анча-кэынча» рзы;

**Лагэлаа** Анатоли Ианкэа-ица – иажэабжкэа реизга «Ардэына» азы.

## АЦСНЫ АШЭКЭЫЦЦЭА РЕИДГЫЛА АКНЫ

Ааигэа имоацсыт Ацсны ашэкэыццэа Реидгыла ахадара аилазаара фыц 2017 шықэсазы рацхатэи аилатэара.

Ашэкэыццэа Реидгыла ахантэаы В.Ацхэзоу ирыдигалейт хэзну ашықэс азы аумоацгэатэа рплан. Уи ахцэажэарақэа рышьтахь, ажэала- галақэа хэсаб рзуны ирыдыркэлейт.

Аилатэарафы иаццан акомиссияқэа хца. Алитераторцэа фарацэа аус рыдуларазы акомиссия анапхэаыс далхын апоет З.Хэицкэа. Уи лнапы ианцан иара убас ашэкэыццэа Реидгыла акны еиэкаахо Алитературатэ клуб напхгара атара. Аомытэақэа цэахэа-цэахэала реицгаразы акомиссия анапхэаыс далхын ашэкэыццэа Д.Нацкэебия. Ашэкэыццэа Реидгыла аилазаарахь адкыларазы акомиссия анапхэаыс дшыакэдыргэеит апоет Гэ. Сақания.

Иазызбан иара убас ашэкэыццэа Реидгыла ахатэ сайт аартра аус адулара.

## ФЕВРАЛЬ 21 – Д.И. ГЭЛИА ИМШИРА



## ФОТОСАХЬАК АҶОУРЫХ

(Алгарта)

дызмаз атуризм Зегьейдгылоутэи алабораторияфы аус ицызуаз Вла- димир Левинтас. Афотосахьакэа ртыхра бзиа ибон, тэылафэацтэа- афын.

– Володия, возми фотоаппарат и догоняй нас, знаешь куда идем.... Уара арахь усыцаала, цэара хнеиро- уп, иахэыпшуп, – ихэеит, сара сахь ихы ааирхан. Хэынахэит. Уажэы ибылны игылоу, усқан «Аихэабыра рыфны» хэа изыштыз актеи акор- пус арка хэытысын, цака, атротуар ахь хназгоз амардуан хналбаан, ао- батэи акорпус хэафсырцэ егыхагмыст. Сара, арахь усс ихамой хэа, ахэы- цра сафуп.

– Вианор Панцэа- ица, хэахэо сашэхэарауеи!? – сизымтэар амуит.

– Мацк иаачча, уажэытэка хнеиуеит, ухаца иубап, – хэа насатэ- икит. Цэалашэаратэас исоуит Дыр- мит Иосиф-ица Гэлиа Имемориалтэ музеи ахь шсигоз.

– Вианор Панцэа-ица, исашэхэа сахьыжэго. – Саангылейт. Иара ихафэи ааихалашан, гэыргэа-мазак иблақэа ирыхны даасыхэацшын: «Иахэа ацэурых афэи уаансыжыр- стахуп», – ихэан, ихагы ихафэи аалашейт, дагыасыхэачейт. Аму- зеи хэазааигэахарцэ егыхагымкэа, аоналарта ашэ аатит, уахэынтэи дааиуан Етери Когониа-пха (аму- зеи усқантэи адиректор), пцэара згымыз хэатриса ссир. Илыштыга- ланы иааиуан: Константин Симонов, Баграт Шынкэба, Иван Цэраба, Иван Кэецба (усқан акультура аминистр-с иказ).

– Арахь усыцны уаала, – сгэи ирхэтон Вианор. Зегьей ацсшэа еибэххэейт. Вианори Симонови агэакэа реипш рнапкэа аа- икадыршейт. Усгы, Урыстэыла дшыакэыфэума, дцэарауафэума, ма акультура аусуоу иоум, зыхэз на- газ азэырофы дырдыруан, ифызцэан Вианор Панцэа- ица.

Иаахэахэз Левинтасгы ифо- тоаппарат дацрыхэа настхашэа дгы- лахэан.

– Володия, шыта хпатреткэа тых ухиазар, – еидгылазгы днарылац- шит Вианор.

Сара, аганахэшэа сахьылаз, афотоаппарат аобектив сафа- мшэарц анаскэара салагейт.

– Уабацои ухаццны! Уааины ара ухавагыли, – Вианор ибжы насыкэиргейт. Ари збаз Иван Цэра- ба шыафэакэа са сахь иныкайтдан, рышка дсыпхэейт. Шыта саары- дымгылар пхашэароуп сгэахэын, саагежыын, рганэф саагылейт. Сара исызгаамтэзейт Левинтас ифотоап- парат анейкэикшаз.

Абас ала, Вианор Панцэа-ица Цэчлиа «ацэурых афэи» саанижыыр итаххейт. Аиашазы, асахэафэи ацэ- урых наунагза изынхэз ауаа сахьыдылоу, убригы цэурых лахэынцэзар акэхап.

Валери КАСЛАНЗИА

## АЧЧАЦШЬ АКЭАКЬ

### АГЭЫЖЬ ШЫГХАШЬАЗ

Агэыжэ фэадахылтшэтроуп хэа ауп ишырдыруа. Энак зны агэыжэ иазцэаит узхылтшэтрада хэа. Агэы- жэ иадыргэышэон изхылтшэтраз, аха аеада сахылтшэтроуп хэа ахэара иацэыпхэашэаны атак канэ- цейт абас:

– Сара аекэа срахэшыацоуп!

### АЕАДА ИАРА АХЭЗ ИАЦСОУП

Акы еимазымкыц уао дкамлац. Убасейпш аймак зыбжэалаз айгэ- ылацэа Чакеи Дакеи ацыхэтэан айгэахара акынза инейбагеит, аха пхашэароуп ргэахэын ртынхацэа рыбжэаланы еиндрааларц ақэы- ркит. Убри ацыхэала Чака изнеиз ауаа ахэгы-афгы икэимыргылт.

– Дарбан сызнышэо! Уи деадо- уп, деада!..

– Иухэеи, Чака! Хэра ауаоу- кэыга хэа акэын ушаадыруаз! Акы ааимашэкызаргы егыаурым, акгы злам азы айгэылацэа баша шэгеи еихшэмыршэан! Ауаа ирахар, пхашэароуп!– рхэейт абжэаказэа.

– Мап, мап, аеадхэыс инаа- лашэа сымам!.. Деаданы, арахь илымхэақэагы хэычны!..

– Иаанагои иухэаз?– ицааит ир- зейлымкаакэа.

– Аеада алымхэақэа рыла ишэа- даццоу алаудыруейт, аеада хэа ахэзгы иацсоуп, аха сгэи нзырхэз деаданы арахь илымхэақэагы хэы- чны, уи аеада акынзагы дыкам! Нас абас икоу ауааы сызлаинаалари!

### АЦСНЫ АЗЫ АШЭА

Ацэара архэара хэа Ацсныка иааз аузбек, Акэа, Турбаза араи- он афэи Кэыдрэтеи амоаду акны, ашыо-шыоуа ацссара дахэафыз, зны-зыла ашэакгы ихэымсаг ина- цыхэалон:

– Уа, Сыпсынтэыла, сгэацацха!.. О, сымратэыла... Сыпшэа, ура!.. Стаацэа рыпсеикэырхага, амратэ- ыла!.. Исыгымхаша Ацсына!..

Убри аамтэз ааигэашэа игылаз хацэа, аузбек иашэахэашэа игэам- пхакэа ашырхэа уи иахь ифынеи- хан днаидгылан ицэбараны ажэала днаизытэрысит.

– Ишцоухэеи, ура, ишца?! Дае- азныкгы ихэеи!.. Сыпсынтэыла, ухэама!.. Арахь уааны иуцсауа, издыруада, ацыхэтэан иуцсадгыл- хэзшэа уамхабазар?.. Уара утэыла ахыкоу Узбекьстан аул, убрахь уцаны зака утаху ашэа аххэаала!

– Ацсынтэыла зтэу ура уоу- ма?– дшэапырхапуа ибжы наирге- ит аузбек.

– Нас, ура уоума шыта изтэ- хэз?!

– Ус акэзар, ус, исымх ахэым- са!.. Ацсынтэыла аскак бзиа иу- бозар, нас амоақэа ура ицссала,

цыым!– ихэан, аузбек иикыз ахэым- саг ахатэа иахь инаирххейт.

### АИНДАТЛАРА

Тычеи Кычеи еигэылацэан, еикэлацэан, бзиагы еибабон. Энак агэыла хэыцкэа еицлаб- ны айпхныюлара ацшыргейт. Фыцэа-фыцэала иахэейндацлоз азэ дацэахон, дэаэзэ дааиуан, абри ишафыз, ус, Тычеи Кычеи иа- арыдгылт айпхныюлара. Ицзыркэоз инапы аникэоз аамтэа инақэыршэ- аны афыцэагы еивасны аддыхэа рефынархейт. Ус, иахэнейшэз ана- зараф инэзейт, аха иафызсыз дыр- залымкаакэа, афыцэагы еитэхейт. Уахэынтэи ихынхэны рызыцэа иа- наарыдгыла, ишэааида хэа ира- цэааит. Убри аамтэз Тыча ифызэ- гыи дирэхэарц итаххан, хэитэхейт хэа мхэакэа атак канэцейт абас:

– Хэыцэагы хэафысит!

### АЛАФ УХЭЕЙТ ХЭА...

Зыкэрахь инейхэз Ниази Маха- зи еигэылацэан, хэтыр еикэыртон, иааибэаццэахэа изгэдуны еихла- фуан, ацэы рылибахуан, иааибы- рымхэацыз акгы ыкамызт. Ниаз амоаду афэыцэан дынхон, Махэз ахэы хэрак ахэадэафы анхара иман.

Энак зны Ниаз иаанда давала- ны игэацауа дышнеуаз, акэара аганахь инхэз игылы Шыақыр ига Тыта уардынла дшааиуаз илацш наикэшэейт. Ааигэаза да- нааскэа арпыс ацсшэа наихэейт. Ниазгы атак аныкайцэоз аамтэз дгэейтэит, игылы Махэз деизкэа ауардын даныжэаланы дшигэоз. Ниаз иаразнак идырит икалаз, Махэз Шыақыр икны дшыкэз, арыжэте дшаиршыыз, ишыақэа ианрыцэала уардынла аюныка дшиштыз. Ниаз ибжы нарғаны арпыс инаикэейтэит.

– Дад, Тыта, макэана ашэацэхэ- ао хэа уао дсымбац, ари иуго ацсы даныржуа хэа иудыруейт? Ацсыжра амш алырхэоума?

Егыамхэан, Махэз игэы акэ- ышра имамзи, зыбжы иахауаз Ниаз шиакэыз акэара анейлирга, ау- ардын дахэаниалаз ихы фыцырза- ны, нас ишытахэа даахэацшшэа ус ихэейт.

– Ниаз, ацсыжра асабша иакэд- мыршэар, хымцада, амейша акэхэ- ит, амейша!.. Абаапсы, ацсыжрахь умнейкэа умун, жэакэакгы насху- хэаап! – ихэан, Махэз оацхэа ихы ныкэейтэит.

### АБИ АЦЕИ

Ацсышэара амш азы аб ицкэын хэычы даашытхыны, амаамынкэа иирбаразы дигейт. Уа иахэнейз, амаамынкэа ахэыкызы рхымоа- пгашэақэа ахэычы ишыбэцкэа ччархэс икацэаны, икэатеиах пнацэ- артэ акыр-кырхэа дахэарччоз аб-

гы игэы иахэон. Ассақэа, адуқэа ухэа, қэрала еиуеипшымыз ама- амынкэа ахэыкызы аихацкэа рахь ихэычы днаганы акакала ирбара дахэафыз, ауааы дызхылтэыз амаа- мын шакеыз, убри азы амаамынкы ауааы ишиейпшу хэа, ихэычы изей- тахэара дафэи.

– Анака зэыбгуа итэоу уазыпши!

Иубоума, зынза хэра хэуп изейпшу!

– Папа!.. Аа, папа!.. Иаа, нас ура узейпшу амаамын ахэтык сурбарэуеи, аа!– ихэейт ахэычы, иаб изейтэиэхэоз агэра газаны.

### АЦХЭЫС ФЫРБАОЫ

Гэамас ицхэыс иахыркэацэаны аэырбара дазгаган. Мацэак аалгэ- ацхэацхэаза лхаца диеагыбызгыны ахэ имлымхыр луамыт. Лассы-лас- сы ауал лыкэцэаны илтахыз аалгон, нас илышэцо-илшэыкуа лхаца ирба- ра дналагон. Энак зны убасейпш иа- алгақэаз амацэақэа ирбо ус лхэейт:

– Ари айпэа шыбэиоу убомал!.. Ари аццы афызэа макэана азэы ил- шэны исымбац!.. Ари ашыацэтеи хэраккэа ирхыуахауеи! Хамы- кгы фэстцейт, ашықэс фыцынза Тыркэтеылантэи азэы исзаал- гараны дыкоуп. Амацэа фыцкэа сышэцэаны сахэаацэырцуа егыаоы сцэаршыап, шыта хэыла хэсақэа зегьы сыпшэыцны ифсыр калап!

– Ках, амарцэа, ус акэзар, ухац мацэак арахь икэбымгалан!

– Избан?

– Избанзар, агэыла хэсақэа зегьы быцашыыцны ифсыр, нас аска- афык ацыхэтэантэи рымоахь ина- скэазгода!

### СУШЬУАМА?

Кэамгыас иаэстаахэ дихараха- зар акэхап, энак ашаха аашытхы ажэборахь ифынаихейт. Убри аамтэз гэылас имаз Чақ данымоахытц иакэ- шэейт. Кэамгыас ашаха ифыцрак абора дшыюналаз гэейтэит. Ускан Чақ усшэа игэы иааицанахэейт, абри Кэамгыас гычыра цдоит, мам- заргы мазаргахь шыырц игэы ита- зар калап хэа. Кыр ишыцкэкозэар саргы снаидбэиалахап игэахэын, Чақ афырхэа даамоахытэны иаргы аборахь ифынаихейт. Дзырга-зырго, дкылацш-кылзыроуа абора дныюна- лазар абламбатэ ибейт, Кэамгыас ихэда ашаха ахаршэны дахыкна- хау ашаха дахэыруа иалагахэан.

– Хэит, уанацэалбейт, ухы зы- хуркэозеи бзиа икоу ауааы! – ихэ- ан, Чақ ахышэтхэа днаидыхылан хэызбала ашаха анаахитэа азкакэ- хэа дынкахаит.

Кэамгыас иблақэа кылкыкэа ишыкэз ашытхэа дидцэрааны ишыа- пы данаакэиргыла, ифсы еикэзыр- хэз иахь мейргэашэа фэаитит:

– Иууеи, Чақ, скажыны сушыуа- ма!

Д. БЫТЭБА